

AQUASYSTEM®
watertech





INDICE - INDEX - TABLES DES MATIERES
DAS INHALTVERZEICHNIS



AZIENDA - COMPANY PROFILE - QUI SOMMES-NOUS? - DIE FIRMA **4**




VASI D'ESPANSIONE PIATTI - FLAT EXPANSION VESSELS
VASES D'EXPANSION PLATS - DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß **5-8**






VASI D'ESPANSIONE - EXPANSION VESSELS - VASES D'EXPANSION - DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß **9-14**





VASI D'ESPANSIONE PER IMPIANTI SOLARI - EXPANSION VESSELS FOR SOLAR INSTALLATIONS
VASES D'EXPANSION GAMME SOLAIRE - DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß FÜR SOLARANLAGEN **15-17**






AUTOCLAVI VERTICALI CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - VERTICAL PRESSURE TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS VERTICAUX À VESSIE REMPLAÇABLE - VERTIKALES DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **19-24**



AUTOCLAVI ORIZZONTALI CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - HORIZONTAL PRESSURE TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS HORIZONTAUX À VESSIE REMPLAÇABLE - HORIZONTALES DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **25**





16 bar

AUTOCLAVI ALTA PRESSIONE CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - HIGH PRESSURE VERTICAL TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS VERTICAUX HAUTE PRESSION À VESSIE REMPLAÇABLE - DRUCKBEHÄLTER MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **26-27**



25 bar

AUTOCLAVI ALTA PRESSIONE CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - HIGH PRESSURE VERTICAL TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS VERTICAUX HAUTE PRESSION À VESSIE REMPLAÇABLE - DRUCKBEHÄLTER MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **28**




Controflangia inox AISI 304.
Stainless steel AISI 304 counter flange.
Contre bride inox AISI 304.
Inox Flansch AISI 304.

AUTOCLAVI ALTA PRESSIONE CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - HIGH PRESSURE VERTICAL TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS VERTICAUX HAUTE PRESSION À VESSIE REMPLAÇABLE - DRUCKBEHÄLTER MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **29**



AUTOCLAVI ZINCATE CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - GALVANIZED TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS GALVANISÉS À VESSIE REMPLAÇABLE - VERZINKTES DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **30**






VASI MULTIFUNZIONE CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - MULTIFUNCTIONAL TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS MULTIFONCTION À VESSIE REMPLAÇABLE
MULTIFUNKTIONS DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **31-34**





AUTOCLAVI IN ACCIAIO INOX CON MEMBRANA INTERCAMBIABILE - STAINLESS STEEL TANKS WITH REPLACEABLE BLADDER
RÉSERVOIRS INOX À VESSIE REMPLAÇABLE - DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß AUS EDELSTAHL MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE **35**




ANTI COLPO D'ARIETE A MEMBRANA FISSA - WATER SHOCK ABSORBER DEVICE
ANTI BELIER À MEMBRANE FIXE - DRUCKSCHLAGDÄMPFER MIT FESTER MEMBRANE **35**





ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO - ACCESSORIES AND SPARE PARTS
ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES - ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE **37-40**



CONDIZIONI DI VENDITA - TERMS OF SALE - CONDITIONS DE VENTE - VERKAUFSBEDINGUNGEN
QUALITÀ CERTIFICATA - CERTIFIED QUALITY - QUALITÉ CERTIFIÉE - BESCHEINIGUNGEN **41-42**

AQUASYSTEM®
watertech

AQUASYSTEM, UN PRODOTTO DI QUALITA', UN AFFARE DI FAMIGLIA , UN PARTNER AFFIDABILE NEL TEMPO

E' nel 1972 che in una piccola fabbrica a Marchesane di Bassano del Grappa (VI), abbiamo iniziato il nostro percorso con i primi 3 collaboratori, producendo autoclavi e vasi d'espansione a membrana intercambiabile, che diversamente da quelli standard presentano numerosi vantaggi come un notevole risparmio energetico, una riduzione dei costi di manutenzione e dei rischi di inquinamento ambientale e una lunga durata del serbatoio.
La nostra è una storia che dura da due generazioni con Antonio ZILIO, il fondatore e i figli, Simone attuale Presidente e Ilaria amministratore delegato che insieme al padre guidano l'impresa. Grazie al loro costante impegno e coraggio imprenditoriale nell'investire continuamente le risorse dell'azienda in tecnologie all'avanguardia, la nostra azienda ha avuto nel corso di questi 40 anni un'inarrestabile crescita ottenendo la certificazione TUV (ISO 9001:2008), e una costante evoluzione dei prodotti tutti marchiati CE e certificati secondo la direttiva Europea 97/23/EC (PED).
Il nostro obiettivo consiste nel garantire un prodotto affidabile e di qualità nel tempo con il nostro staff tecnico, professionisti sempre pronti a capire i bisogni e le richieste dei Clienti, gli export manager sempre pronti ad elaborare offerte in base alle diverse esigenze, il back office molto efficiente e lo staff di magazzino veloce e sempre attento ad ottimizzare il carico. L'effetto di questa catena è la fiducia che i nostri Partners in tutto il mondo ci dimostrano quotidianamente, che per noi è carburante nel proseguire il nostro lavoro con ancor più entusiasmo e passione nell'ottica di soddisfare le esigenze di tutti i nostri Clienti.
Abbiamo tutte le carte in regola per essere il Vostro Partner ideale!

AQUASYSTEM, A PRODUCT OF QUALITY, A FAMILY TRADITION, A RELIABLE PARTNER

In 1972 we started the business together with three employers in a small factory in Bassano del Grappa (VI). Our mission is to produce surge and expansion tanks with replaceable membrane that have many advantages than the standard ones. The new expansion tank has been designed to reduce the maintenance and energy costs, avoiding environmental pollution and to guarantee a longer life of the tank.
Our history has been started for over 40 years with Mr. Antonio ZILIO, the founder, his son Simone, the President and Ilaria, his daughter, the managing director who all together manage the company. Thanks to their hard work and entrepreneurial courage in investing company's resources in advanced technology, our group has become a very important and innovative company and has obtained the TUV certification (ISO 9001:2008).
All our products are CE certified according to the European Directive 97/23/EC (PED).
Our mission is to produce an high quality product. This is possible thanks to our upgraded technicians who every time try to understand and translate the customer's requests, our export managers that are always ready to give an answer and respect the customer's needs, our efficient back office and our warehouse staff, who is always ready to optimize the loading. The result of this work is the success we have and the confidence we receive day by day from our customers that have been worked with us for many years.
We can say we have all the points to be your perfect business partner!

AQUASYSTEM, UN PRODUIT DE QUALITE, UNE AFFAIRE DE FAMILLE, UN PARTENAIRE FIABLE

C'est en 1972, dans une petite usine située à Bassano del Grappa (VI), que nous avons commencé avec seulement trois employés, la production de réservoirs sous pression et vases d'expansion à vessie remplaçable, qui par rapport aux standards avaient de nombreux avantages. Les nouvelles versions ont été améliorées pour économiser l'énergie, réduire les coûts de maintenance, préserver l'environnement et prolonger la durée de vie des réservoirs.
Deux générations de la famille Zilio ont dirigés notre entreprise. Mr Antonio est le pionnier et ses fils Simone et Ilaria, sont respectivement le Président et l'administrateur délégué. Ensemble, ils font équipe pour gérer notre usine. Grâce à leur efforts constants et le courage entrepreneurial à investir les ressources de l'entreprise en matière de technologie innovante, notre firme a eu au cours de ses 40 années d'existence une croissance continue en obtenant la certification TUV (ISO 9001:2008), et un constant développement de la gamme de produits tous certifiés CE, conformément à la directive européenne 97/23/CE (PED).
Notre mission est d'assurer un produit fiable et de qualité dans le temps. Nos techniciens sont des professionnels qui comprennent les besoins et les exigences des Clients; nos export managers sont toujours prêts à développer des offres sur la base des besoins différents; notre back office est très efficace et le personnel du magasin est rapide et attentif à optimiser le chargement. Grâce à cela, nous sommes récompensés par la confiance que nos partenaires nous montrent tous les jours, ce qui pour nous est le carburant pour poursuivre notre travail avec encore plus d'enthousiasme et de passion afin de répondre aux besoins de tous nos Clients.
Nous avons tout ce qu'il faut pour être votre partenaire idéal!

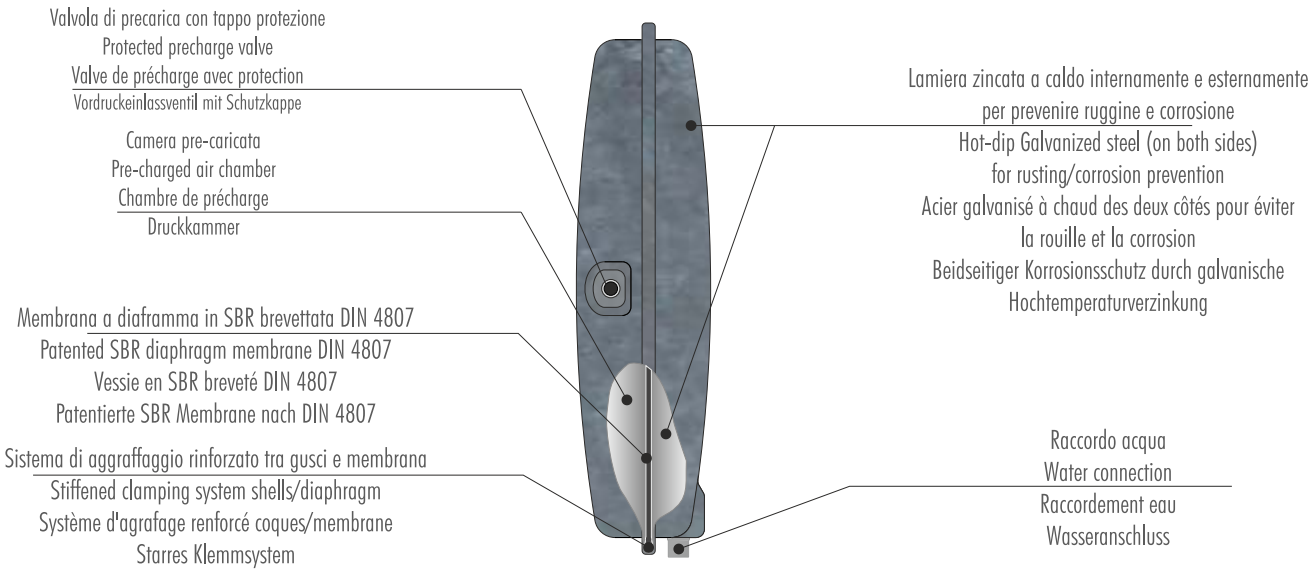
AQUASYSTEM - EIN QUALITÄTSPRODUKT, EINE FAMILIENGESCHICHTE, EIN ZUVERLÄSSIGER PARTNER

Es ist das Jahr 1972, das Geburtsjahr einer kleinen Produktionsstätte in Bassano del Grappa (VI), die mit nur drei Mitarbeiten mit der Herstellung von Ausdehnungs-/ Druckgefäßen mit austauschbarer Membrane beginnt.
Diese Druckgefäße weisen gegenüber dem Standard zahlreiche Vorteile auf: Einsparung an Energie, Reduktion der Wartungskosten, geringe Umweltverschmutzung und eine lange Haltbarkeit der Tanks.
Unsere Geschichte hat sich über zwei Generationen hinaus entwickelt.
Das Unternehmen wird von der Familie Zilio durch den Gründer Antonio, seinem Sohn Simon, aktueller Präsident und Ilaria, Aufsichtsratsmitglied in gemeinsamer Leitung geführt.
Aufgrund fortgesetzten Engagements und unternehmerischem Mut in neue Technologien zu investieren, kann das Unternehmen seit seinem Beginn vor 40 Jahren auf ein unaufhaltsames Wachstum zurückblicken.
Das gesamte Sortiment wird gemäß EU-Richtlinien 97/23 / EC (PED) und TUV (ISO 9001/2088) gefertigt, zertifiziert und gekennzeichnet.
Das kontinuierliche Vertrauen unserer Partner ist Beweis für die anerkannte Qualität unserer Produkte und ein Ansporn unsere Arbeit mit Begeisterung und Leidenschaft auszuführen.
Zilio Industries verfügt über eine gut ausgebildete Anzahl von Mitarbeitern aus den Bereichen Technik, Qualitätssicherung, Vertrieb Inland/Export, effizienter Sachbearbeitung und der Lager/ Versandabteilung.
Unser Ziel ist es auch in Zukunft unseren Kunden ein zuverlässiges und qualitativ hochwertiges Produkt zu gewährleisten.
ZILIO INDUSTRIES – der ideale Partner für all Ihre Belange!



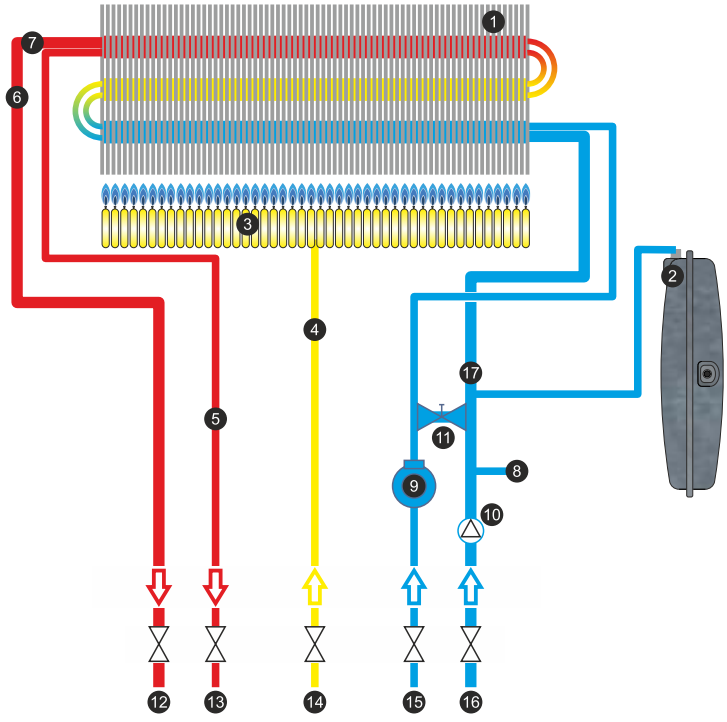
Vasi d'espansione piatti - Flat expansion vessels
Vases d'expansion plats - Flaches Druckausdehnungsgefäß

Vaso d'espansione piatto - Flat expansion vessel
Vase d'expansion plat - Druckausdehnungsgefäß



Posizioni di raccordi e valvole di precarica personalizzabili - The position of connections and pre-charge valves can be customized
Positions des raccordements et vannes de précharge personnalisables - Die Position des Gefäßanschlusses und des Druckventils können frei gewählt werden

Schema idraulico caldaia - Boiler layout - Schéma hydraulique chaudière - Gefäß Einbauanleitung



Il vaso d'espansione piatto nasce per l'utilizzo in circuiti di riscaldamento chiusi quali le caldaie, e serve a compensare e assorbire le variazioni di volume conseguenti alle fluttuazioni di temperatura dell'acqua di riscaldamento che potrebbero causare problemi di tenuta stagna nel circuito. La forma del vaso può essere circolare o rettangolare con diversi diametri e dimensioni che variano in base allo spazio riservato all'interno della caldaia in fase progettuale.

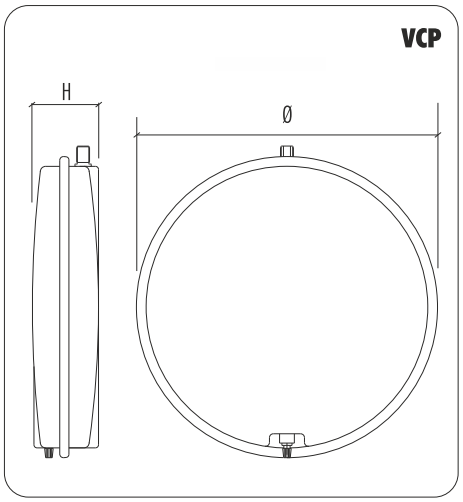
Flat type expansion vessel is a range of product designed in order to compensate the volume fluctuations in function of the water temperature within closed heating circuits such as boilers that might otherwise cause substantial problems. The shape can be circular or rectangular with different diameters and dimensions according to the available room designed inside the boiler.

Les réservoirs plats sont des produits projetés pour systèmes fermés comme les chaudières au but de compenser l'augmentation du volume de l'eau, et de cette façon éviter problèmes d'étanchéité.
La forme du réservoir peut être circulaire ou rectangulaire, avec diamètres et dimensions différents selon l'espace dédié dedans la chaudière.

Die flachen Ausdehnungsgefäße wurden speziell für den Einsatz im Kessel konzipiert. Je nach Anlagengröße oder Trennung der Anlage müssen zusätzliche Ausdehnungsgefäße installiert werden.

1. Scabiatore primario di calore - Primary heat exchanger - Échangeur de chaleur primaire - Primär Wärmeerzeuger
2. Vaso di espansione - Expansion vessel - Vase d'expansion - Ausdehnungsgefäß
3. Bruciatore - Burner - Brûleur - Brenner
4. Valvola gas - Gas valve - Robinet de gaz - Gasventil
5. Termostato sanitario - Water outlet thermostat - Thermostat sanitaire - Thermostat Warmwasser
6. Termostato circuito primario - Primary circuit thermostat - Thermostat du circuit primaire - Thermostat
7. Termostato di blocco 110° - 110° Overtemp thermostat - Thermostat de blocage 110° - Sicherheitstemperaturbegrenzer 110°C
8. Valvola di sicurezza - Safety valve - Soupape de sécurité - Sicherheitsventil
9. Flussostato acqua sanitaria - Cold water flow-switch - Interrupteur de débit eau sanitaire - Strömungswächter
10. Circolatore - Pump - Circulateur - Heizungsumwälzpumpe
11. Rubinetto di riempimento - Loading tap - Robinet de chargement - Mischventil
12. Mandata riscaldamento - Hot water outlet - Tour eau chaude chauffage - Warmwasser
13. Uscita acqua sanitaria - Domestic hot water outlet -Sortie eau chaude sanitaire -Vorlauf Boiler
14. Ingresso gas - Gas inlet - Entrée gaz - Gasanschluss
15. Entrata sanitaria - Domestic cold water inlet - Entrée eau froide sanitaire - Rücklauf Boiler
16. Ritorno riscaldamento - System inlet - Retour chauffage - Heizungsrücklauf
17. Pressostato circolazione termica - Water inlet pressure switch - Pressostat circulation eau chaude - Pressostat

SERIE VCP





Vaso d'espansione piatto per circuiti di riscaldamento chiusi e caldaie.
Flat expansion vessel for closed heating systems and boilers.
Vase d'expansion plat pour systèmes de chauffage et chaudières.
Flaches Druckausdehnungsgefäß für Heizsystembetrieb und Kessel.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C + 90° C

LAMIERA ZINCATA A CALDO - HOT-DIP GALVANIZED STEEL
ACIER GALVANIZÉ À CHAUD - VERZINKTES STAHLGEHÄUSE

Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	SBR BUTYL

	Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
Ø 325	**VCP325-6**	ZI6FD0AZA3355	100	325	3	1	¾"
	VCP325-8	ZIEFD0AZA3345	120	325	3	1	¾"
	VCP325-10	ZI0FD0AZA3346	135	325	3	1	¾"
	VCP325-12	ZIFFD0AZE3335	165	325	3	1	¾"
Ø 387	**VCP387-6**	ZI6FD0BZA3265	60	387	3	1	⅜"
	VCP387-8	ZIEFD0BZA3245	85	387	3	1	⅜"
	VCP387-10	ZI0FD0BZE3345	100	387	3	1	¾"
	VCP387-12	ZIFFD0BZA3335	120	387	3	1	¾"
	VCP387-14	ZI9FD0BZA3335	140	387	3	1	¾"
	VCP387-16	ZI3FD0BZE3325	155	387	3	1	¾"
	VCP387-18	ZIGFD0BZE3325	180	387	3	1	¾"
Ø 392	**VCP392-6**	ZI6FD0DZA3265	60	392	3	1	⅜"
	VCP392-8	ZIEFD0DZA3255	75	392	3	1	⅜"
	VCP392-10	ZI0FD0DZA3245	90	392	3	1	⅜"

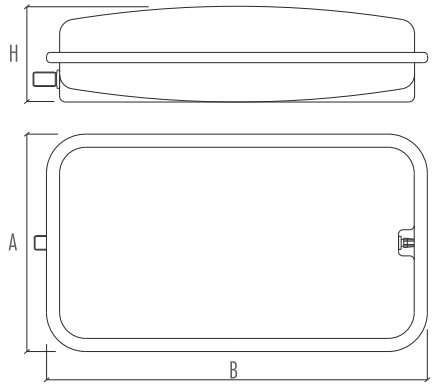
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
PED 97/23/CE

SERIE VRP

VRP



VRP



Vaso d'espansione piatto per circuiti di riscaldamento chiusi e caldaie.
Flat expansion vessel for closed heating systems and boilers.
Vase d'expansion plat pour systèmes de chauffage et chaudières.
Flaches Druckausdehnungsgefäß für Heizsystembetrieb und Kessel.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C + 90° C

LAMIERA ZINCATA A CALDO - HOT-DIP GALVANIZED STEEL
ACIER GALVANIZÉ À CHAUD - VERZINKTES STAHLGEHÄUSE

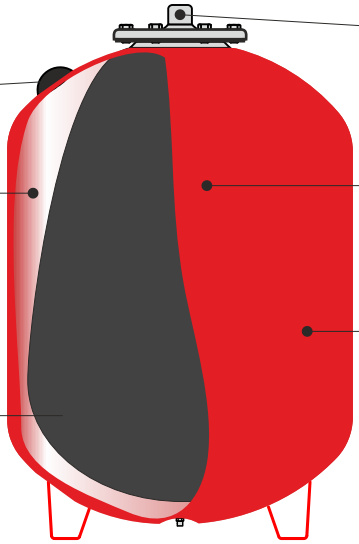
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	**SBR** **BUTYL**

	Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Dimensioni Dimensions Taille Abmessungen A x B (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
				200 x 490			
VRP204	**VRP204-6**	ZI6GD0GZA3265	70	200 x 490	3	1	3/8"
	VRP204-7	ZI7GD0GZA3255	85	200 x 490	3	1	3/8"
	VRP204-8	ZIEGD0GZA3255	95	200 x 490	3	1	3/8"
	VRP204-10	ZI0GD0GZA3255	102	200 x 490	3	1	3/8"
	VRP204-12	ZIFGD0GZA3345	110	200 x 490	3	1	3/4"
				200 x 515			
VRP205	**VRP205-8**	ZIEGD0HZA3345	110	200 x 515	3	1	3/8"
	VRP205-10	ZI0GD0HZA3345	120	200 x 515	3	1	3/4"
	VRP205-12	ZIFGD0HZE3335	145	200 x 515	3	1	3/4"
				220 x 450			
VRP220	**VRP220-7**	ZI7GD0IZA31A5	72	220 x 450	3	1	3/8"
	VRP220-8	ZIEGD0IZB31A6	80	220 x 450	3	1	3/8"
	VRP220-10	ZI0GD0IZB31A6	100	220 x 450	3	1	3/8"
				250 x 440			
VRP250	**VRP250-7**	ZI7GD0MZB31A5	75	250 x 440	3	1	3/8"
	VRP250-10	ZI0GD0MZB31A5	95	250 x 440	3	1	3/8"
	VRP250-12	ZIFGD0MZD31A5	110	250 x 440	3	1	3/8"
	VRP250-14	ZI9GD0MZE33A5	135	250 x 440	3	1	3/4"
	VRP250-16	ZI3GD0MZE33A5	160	250 x 440	3	1	3/4"

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
PED 97/23/CE

Vasi d'espansione - Expansion vessels
Vases d'expansion - Druckausdehnungsgefäß

Vaso d'espansione - Expansion vessel
Vase d'expansion - Druckausdehnungsgefäß



Valvola di precarica con protezione
Protected precharge valve
Valve de précharge avec protection
Vordruckeinlassventil mit Schutzkappe

Raccordo acqua
Water connection
Raccordement eau
Wasseranschluss

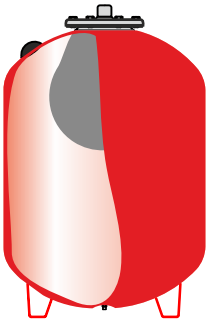
Camera pre-caricata
Pre-charged air chamber
Chambre précharge
Druckkammer

Vaso in acciaio al carbonio per una lunga durata.
Durable steel tank. Deep-drawn steel shell for extra strenght.
Réservoir en acier au carbone
Verzinkter Behälter aus Spezialstahl für lange Betriebsdauer

Vernice epossipoliestere esterna evita ruggine e corrosione
External epoxy-polyester coating: no rusting and no corrosion
Vernis en poudre qui donne une complète résistance à la corrosion
Äussere Lackierung vermeidet Rost und Korrosionsbildung

Membrana in EPDM che evita il contatto tra l'acqua ed il metallo impedendo la formazione di ossidi, garantendo la purezza del liquido del circuito.
EPDM bladder which avoids any contact between water and the internal surface of the tank granting the purity of the liquid of the circuit.
Vessie en EPDM qui évite le contact entre l'eau et la surface intérieure du vase empêchant la formation de la rouille en garantissant la pureté du liquide du circuit.
Die Membrane aus EPDM verhindert jeglichen Kontakt des Heizungswassers mit der Kontakt zwischen Heizungswasser und Ausdehnungsgefäß.

Tutti i vasi della serie VR, VRV, VS e VSV escono dalla fabbrica controllati, verificati e certificati.
All VR, VRV, VS and VSV ranges are manufactured, tested and certified by our company.
Tous les vases d'expansion de série VR, VRV, VS et VSV sortent de notre usine contrôlés, vérifiés et certifiés.
Alle Produkte der Serien VR, VRV, VS und VSV werden bei uns im Werk produziert, geprüft und zertifiziert

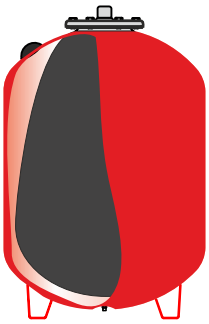


Una volta connesso al circuito a cui è destinato, all' aumentare della temperatura, aumenta il volume dell'acqua che espandendosi comincia a riempire la membrana.

Once the tank is connected to the system, the temperature increases, and with it also increases the water volume which starts to fill the membrane.

Une fois que le vase vient joint au ciruit, lorsque la temperature augmente, l'eau augmente son volume et la vessie va se remplir de l'eau.

Nach Inbetriebnahme des Membrandruckausdehnungsgefäßes übernimmt es die Funktion der Regulierung der Wasserausdehnung im Heizbetrieb

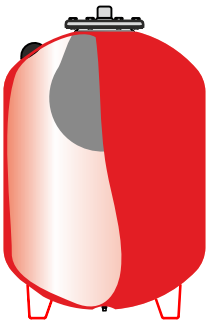


Il volume dell'acqua continua ad aumentare sino a quando, raggiunta la temperatura massima, la membrana occupa la quasi totalità del volume del vaso. La presenza della membrana evita qualsiasi contatto tra l'acqua e la superficie interna del vaso.

The water volume keeps expanding until the maximum working temperature is reached. At this stage the membrane occupies almost all the space inside the tank. The pressurized air cushion avoids any contact between water and the internal surface of the tank.

Le volume de l'eau continue son expansion jusqu'à ce que la température de fonctionnement maximal a été atteint. À ce moment, la vessie occupe presque tout l'espace à l'intérieur du vase. La vessie évite tout contact entre l'eau et le vase.

Bei max. Temperatur und Druckbelastung der Membrane belegt diese fast den kompletten Innenraum. Die Membrane verhindert jeglichen Kontakt des Heizungswasser mit der Oberfläche des Gefäßes



Gradualmente la temperatura dell'impianto inizia a scendere e con essa il volume dell'acqua, il vaso cede ora l'acqua all'impianto grazie alla pressione dell'aria della camera pressurizzata sino al raggiungimento del volume iniziale
ed il ciclo si riavvia.

Gradually the temperature goes down and so does the water volume. Because of the pressure of the air cushion the water starts to come out of the tank until the membrane reaches its initial volume. At this point a new cycle begins.

Peu à peu la température descend et ainsi fait le volume d'eau. Grâce à la pression du coussin d'air, l'eau commence à sortir du vase jusqu'à ce que la vessie atteigne sa volume initial. À ce point un nouveau cycle commence.

Bei eintretender Temperaturabsenkung reduziert sich das Wasservolumen.
Durch den Gegendruck im Gefäß wird das Heizungswasser, das sich in der Membrane befindet, in die Anlage zurückgedrückt. Somit ist ein stabiler Druck der Anlage gewährleistet.
Dieser Vorgang wiederholt sich im Funktionsbetrieb der Anlage ständig.

Lo scopo principale di utilizzo del vaso di espansione a membrana è la compensazione dell'aumento del volume d'acqua dovuto alla variazione della temperatura negli impianti di riscaldamento.
A titolo esplicativo si può dire che l'acqua, passando da una temperatura di 0°C ad una di 100°C, produce un aumento di volume pari circa al 4,5%: ciò significa che dev'essere presente uno "spazio" interno al circuito in cui l'acqua possa essere contenuta. Tale "spazio" è costituito dal vaso di espansione.
The main purpose of an expansion tank is to compensate the variation of the volume of water due to the variation of the temperature in heating systems.
For example, the water heating up from 0°C to 100°C increases its volume of about 4,5%. This means that there should be a space inside the system that can keep the exceeding volume of water. This space is the expansion tank.
Le vase d'expansion est utilisé pour compenser l'augmentation de volume de l'eau dû à la variation de la température dans le système de chauffage. Par example, l'eau passe de 0 °C à 100 °C et augmente son volume d'environs 4,5%: cela signifie qu'il faut avoir un espace à l'intérieur du circuit pour contenir de l'eau. Cet espace est le vase d'expansion.
Das Druckausdehnungsgefäß bietet den notwendigen Raum, die Ausdehnung des Heizungswassers durch Temperaturerhöhung auszugleichen.
Ein Temperaturanstieg von 0°C bis +100°C bedeutet eine Ausdehnung der Wassermenge um ca. 4,5%. Diese Ausdehnung wird in der Membrane geregelt.

Scelta e dimensionamento - How to choose the expansion vessel
Comme choisir la taille du vase d'expansion - Wahl Und Auslegungsformel

L'aumento del volume d'acqua dell'impianto viene assorbito dal vaso, ciò significa che il volume utile del vaso dev'essere maggiore del volume di espansione dell'impianto. Il volume utile, si ottiene come segue:
The increase of water volume is absorbed by the tank. This means that the volume of the tank must be higher than the total possible expansion of the heating system. The volume can be calculated using the following formula:
L'augmentation de volume de l'eau est absorbée par le vase d'expansion. Cela signifie que le volume utile du vase doit être supérieur au volume d'expansion du système de chauffage. Le calcul du volume peut être effectué en appliquant la formule suivante :
Die Ausdehnung der Wassermenge erfolgt im Gefäß. Das Volumen des Druckgefäßes muss größer gewählt werden als die höchstmögliche Ausdehnung des Wassers. Das Volumen wird mit Hilfe folgender Formel berechnet:

$$\text{Volume utile } \eta = e \times C$$

In cui:
e = Coefficiente di espansione dell'acqua; dato dalla differenza tra il coefficiente di dilatazione dell'acqua alla massima temperatura di esercizio ed il coefficiente di dilatazione dell'acqua alla temperatura con impianto spento (generalmente vengono considerate Tmax = 90°C e Tmin = 10°C, per cui e = 0,0359; vedere la tabella riportata in calce alla pagina).
C = Capacità complessiva, in litri, dell'impianto (in linea di massima, compreso tra i 10 e i 20 litri ogni 1000 Kcal/h di potenzialità della caldaia)
Per il calcolo esatto del vaso di espansione da installare, utilizzare la seguente formula:
Where:
e = expansion coefficient of the water; this is the difference between the expansion of the water at its maximum temperature and the expansion of the water at its minimum temperature when the system is not working (usually Tmax=90°C and Tmin=10° therefore e=0,0359; see table below)
C = total capacity of the system (usually between 10 and 20 litres for each 1000Kcal/h of boiler power).
To calculate the exact size of the tank to be installed use the following formula:
Où:
e = coefficient d'expansion de l'eau; il peut être calculé en soustrayant le coefficient d'expansion de l'eau à la température maximum de fonctionnement de l'installation au coefficient d'expansion de l'eau à la température de remplissage (en général Tmax = 90°C et Tmin=10°C, donc e=0,0359; voir le tableau au bas de la page) ;
C = capacité total de l'installation en litres (en général, entre 10 et 20 litres chaque 1000 Kcal/h de potence de la chaudière).
On peut calculer la taille du vase d'expansion à installer en applicant la formule suivante :
Wo:
e = Koeffizient der Ausdehnung der Wassermenge berechnet sich nach der Differenz zwischen der niedrigsten und der höchst möglichen Wassertemperatur im Ruhestand der Anlage
T max = 90 ° und T min = 10° so e = 0.0359 / Siehe die Tabelle am unteren Rand).
C = Gesamtinhalt der Anlage (Auslegung zwischen 10-20 ltr je 1000 kcal/h bezogen auf die max. Kesselleistung). Für die exakte Berechnung der Gefäßgröße bitte folgende Formel anwenden:

$$V_{vase} = \frac{\eta}{1 - \frac{(Pi+1)}{(Pf+1)}}$$

in cui:
η = Volume utile del vaso da installare
Pi = Pressione assoluta di precarica del vaso (in bar)
Pf = Pressione massima assoluta di esercizio a cui è stata tarata la valvola di sicurezza (espressa in bar) , tenendo conto del dislivello di quota esistente tra valvola e vaso
iwhere:
η = internal volume of the tank
Pi = pre-charge pressure of the tank (bar)
Pf = maximum pressure set on the safety valve considering the difference in height between the valve and the tank(bar)
Où:
η = volume utile du vase qu'on veut installer
Pi = pression de tarage (en bar)
Pf = pression maximum reglée sur la base de la vanne de sécurité, compte tenu de la différence de niveau entre la valve et le vase d'expansion.
Anwendung:
η = Wasserinhalt des Gefäßes
Pi = Vordruck im Gefäß (bar)
Pf = maximale Druckbelastung in Abhängigkeit des Sicherheitsventils nach Höhe der Anlage

Esempio di calcolo - Example - Exemple de calcul - Berechnungsbeispiel:

$$V_{vaso} = \frac{0{,}0359 \times 400}{1 - \frac{(1{,}5+1)}{(3+1)}} = 38{,}3 \text{ litri}^*$$

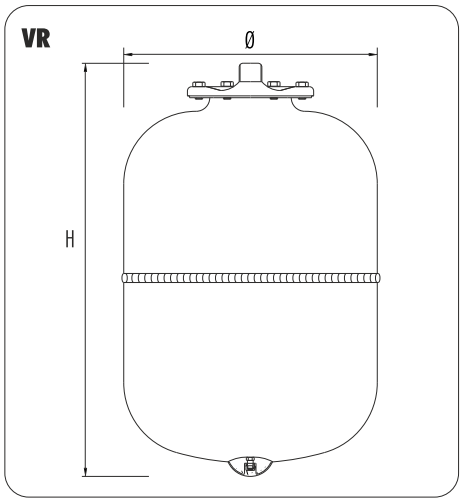
Dati dell'impianto - System data - Données de installation - Systemdaten:
e= 0,0359
C= 400 litri
Pi= 1,5 bar
Pf= 3 bar

Temperatura dell'acqua (°C)	Coefficiente di dilatazione	Temperatura dell'acqua (°C)	Coefficiente di dilatazione
0	0.00013	65	0.01980
10	0.00025	70	0.02269
20	0.00174	75	0.02580
30	0.00426	80	0.02899
40	0.00782	85	0.03240
50	0.01207	90	0.03590
55	0.01450	95	0.03960
60	0.01704	100	0.04343

*In ogni caso adotteremo la misura commerciale che più si avvicina, per eccesso, al valore calcolato - *In any case we will adopt the closest measure to the calculated value
* En tout cas, nous adapterons la taille commercial que plus s'approche, pour excès, à la valeur calculée.
*aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Einbau des nächst größeren Druckgefäßtype bezogen auf die Auslegung lt. Berechnungsformel

SERIE VR





Vaso d'espansione con membrana intercambiabile per circuiti chiusi di riscaldamento.
Expansion vessel with replaceable membrane for closed heating systems.
Vase d'expansion à vessie remplaçable pour systèmes de chauffage.
Druckausdehnungsgefäß für Warmwasserheizungsanlagen und Kessel.

Temperatura d'esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur: - 10° C + 100° C

Colore della verniciatura esterna / External finish color / Couleur de la peinture externe / Externe Beendenfarbe: RAL 3000

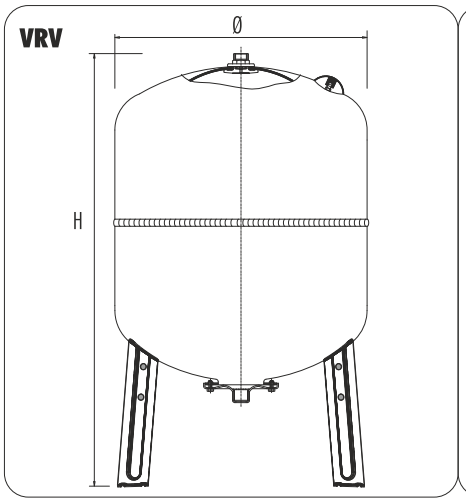
Membrana in gomma / Rubber membrane / Vessie en gomme / Gummimembrane: EPDM

Modello / Model / Modèle / Model	Codice / Code / Code / Code	Altezza / Height / Hauteur / Höhe H (mm)	Diametro / Diameter / Diamètre / Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza / Lenght / Longeur / Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio / Maximun working pressure / Pression maximale d'exercice / Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard / Standard precharge pressure / Pression de précharge standard / Vordruck (bar)	Imballo / Packing / Emballage / Verpackung (mm)	Attacco / Connection / Raccordement / Anschluss (inch)
VR5	AADRE00R01BD1	300	160	-	8	1,5	(Pz8) 350X350X630	¾ "
VR8	AAERE00R01BD1	316	200	-	8	1,5	* (Pz8) 430X440X670	¾ "
VR12	AAFRE00R01BD1	295	280	-	8	1,5	* (Pz8) 580X580X650	¾ "
VR18	AAGRE00R01BC1	430	280	-	8	1,5	* (Pz4) 460X570X570	¾ "
VR24	AAIRE00R01DC1	483	280	-	8	1,5	* (Pz4) 510X570X570	¾ "
VR35	AAJRE00R01DA1	440	365	-	8	1,5	(Pz1) 380X400X460	¾ "
VR50	AAKRE00R01DA1	585	365	-	8	1,5	(Pz1)380X400X590	¾ "

* Vasi disponibili in imballo singolo su richiesta con sovrapprezzo.
* Tanks in single box available on request with price overcharge.
* Vases en emballage individuel disponibles sur requête avec majoration.
* Ausdehnunggefaße im Einzelkarton auf Anfrage mit Aufpreis.

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VRV







Vaso d'espansione con membrana intercambiabile per circuiti chiusi di riscaldamento.
Expansion vessel with replaceable membrane for closed heating systems.
Vase d'expansion à vessie remplaçable pour systèmes de chauffage.
Druckausdehnungsgefäß für Warmwasserheizungsanlagen und Kessel.

Temperatura d'esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur: - 10° C + 100° C

Colore della verniciatura esterna / External finish color / Couleur de la peinture externe / Externe Beendenfarbe: RAL 3000

Membrana in gomma / Rubber membrane / Vessie en gomme / Gummimembrane: EPDM

Modello / Model / Modèle / Model	Codice / Code / Code / Code	Altezza / Height / Hauteur / Höhe H (mm)	Diametro / Diameter / Diamètre / Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza / Lenght / Longeur / Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio / Maximun working pressure / Pression maximale d'exercice / Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard / Standard precharge pressure / Pression de précharge standard / Vordruck (bar)	Imballo / Packing / Emballage / Verpackung (mm)	Attacco / Connection / Raccordement / Anschluss (inch)
VRV35	AAJRE01R01DA1	450	365	-	8	1,5	(Pz1) 380X400X460	¾ "
VRV50	AAKRE01R01DA1	582	365	-	8	1,5	(Pz1) 380X400X590	¾ "
VRV60	AALRE01R01DA1	668	365	-	8	1,5	(Pz1) 380X400X700	¾ "
VRV80	AAMRE01R01EA1	717	415	-	8	1,5	(Pz1) 430X450X730	1 "
VRV100	AANRE01R01EA1	663	495	-	8	1,5	(Pz1) 510X540X700	1 "
VRV150	AAPRE01R01EA1	795	550	-	8	1,5	(Pz1) 570X610X850	1 "
VRV200	AAQRE01R21EA1	1085	600	-	8	1,5	(Pz1) 610X620X1111	1"
VRV250	AARRE01R21EA1	1051	650	-	8	1,5	(Pz1) 670X680X1290	1 "
VRV300	AASRE01R21EA1	1212	650	-	8	1,5	(Pz1) 670X680X1290	1 "
VRV400	AATRE01R21FA1	1198	750	-	8	1,5	(Pz1) 750X770X1510	1¼ "
VRV500	AAURE01R21FA1	1438	750	-	8	1,5	(Pz1) 750X770X1510	1¼ "
VRV600	AAVRE01R11FA1	1634	750	-	8	1,5	(Pz1) 800X800X1740	1¼ "

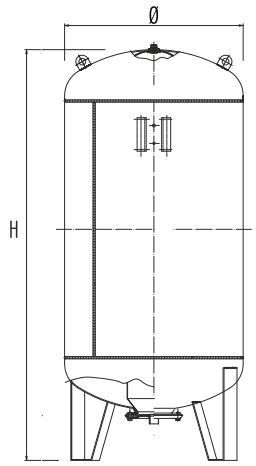
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VRV

VRV



VRV



Vaso d'espansione con membrana intercambiabile per circuiti chiusi di riscaldamento.
Expansion vessel with replaceable membrane for closed heating systems.
Vase d'expansion à vessie remplaçable pour systèmes de chauffage.
Druckausdehnungsgefäß für Warmwasserheizungsanlagen und Kessel.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VRV750	AAXRH31R31GP0	1900	750	-	10	4	(Pz1) 800X800X2000	2 "
VRV1000	AAYRH31R31GP0	2180	800	-	10	4	(Pz1) 800X800X2300	2 "
VRV1500	AAZRH31R31GP0	2360	960	-	10	4	(Pz1) 1200X1200X2500	2 "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +70° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	BUTYL

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VRV2000	AAARH32R32GP0	2520	1100	-	10	4	(Pz1) 1200X1200X2520	2 "
VRV3000	AABRH32R32OP0	2760	1200	-	10	4	(Pz1) 1200X2800X1350	DN65
VRV4000	AA4RH32R62QP0	3130	1450	-	10	4	(Pz1) 1580X3200X1450	DN80
VRV5000	AA5RH32R72QP0	3630	1450	-	10	4	(Pz1) 1600X3650X1450	DN80
VRV10000	AA1RH32R82QP0	5750	1600	-	10	4	(Pz1) 1750X5750X1600	DN80

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

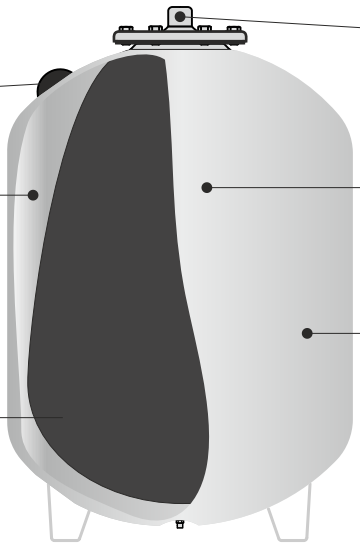






Vaso d'espansione per impianti solari - Expansion vessels for solar installations
Vase d'expansion gamme solaire - Ausdehnungsgefäße für Solaranlagen

Vaso d'espansione per impianti solari
Expansion vessel for solar installations
Vase d'expansion pour installations chauffage solaires
Ausdehnungsgefäße für Solaranlagen



Raccordo acqua
Water connection
Raccordement eau
Wasseranschluss

Valvola di precarica con protezione
Protected precharge valve
Valve de précharge avec protection
Vordruckeinlassventil mit Schutzkappe

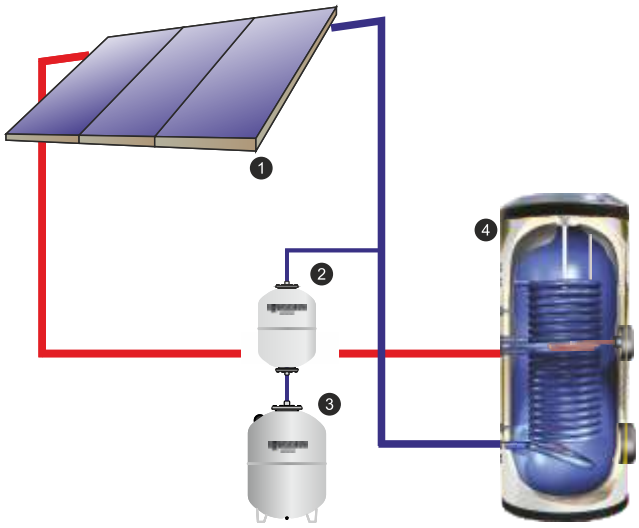
Camera pre-caricata
Pre-charged air chamber
Chambre précharge
Druckkammer

Vaso in acciaio al carbonio per una lunga durata.
Durable steel tank. Deep-drawn steel shell for extra strenght.
Réservoir en acier au carbone
Verzinkter Behälter aus Spezialstahl für lange Lebensdauer

Vernice epossipoliestere esterna evita ruggine e corrosione
External epoxy-polyester coating: no rusting and no corrosion
Vernis en poudre qui donne une complète résistance à la corrosion
Äussere Lackierung vermeidet Rost und Korrosionsbildung

Membrana in EPDM HT che evita il contatto tra l'acqua ed il metallo impedendo la formazione di ossidi, garantendo la purezza del liquido del circuito.
EPDM HT bladder which avoids any contact between water and the internal surface of the tank granting the purity of the liquid of the circuit.
Vessie en EPDM HT qui évite le contact entre l'eau et la surface intérieur du vase empêchant la formation de la rouille en garantissant la pureté du liquide du circuit.
Die Membrane aus EPDM HT verhindert den direkten Kontakt zwischen Heizungswasser und Ausdehnungsgefäß.

Schema impianto solare - Solar installation layout
Schèma systeme solaire - Installationsbeispiel Solaranlage



1. Pannelli solari - Solar collectors - Paneaux solaires - Solar Kollektor
2. Vaso di raffreddamento - Cooling vessel - Réservoir de refroidissement - Abkühlgefäß
3. Vaso di espansione per impianti solari - Solar expansion tank
   Vase d'expansion solaire - Druckausdehnungsgefäß für Solaranlagen
4. Bollitore - Hot water cylinder - Ballon de chauffage de l'eau sanitaire - Heißwasser Speicher

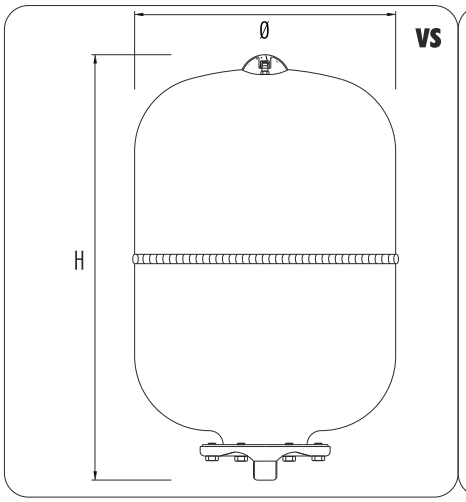
I vasi della linea VS-VSV sono progettati per l'impiego in impianti di riscaldamento chiusi ad energia solare e servono a compensare l'aumento del volume del liquido solare dovuto alla variazione di temperatura dell'impianto a collettori solari.In un impianto solare termico la temperatura può raggiungere picchi molto elevati e per questo la linea VS-VSV monta una membrana in EPDM-HT capace di resistere fino a temperature di 140°C e idonee al funzionamento con fluido glicolato. Nel caso possano essere raggiunte all'interno dell'impianto temperature più elevate, può venire richiesto l'impiego di un vaso ausiliario di raffreddamento VSI a protezione appunto della membrana del vaso di espansione.

VS and VSV solar expansion tanks are designed for solar energy closed heating systems and their function is to compensate the water volume variation in function of the temperature within a solar collector heating system.In function of the high temperature levels reached within the solar liquid loop (water and glycol), VS and VSV expansion tanks are equipped with a special membrane in EPDM-HT material able to stand temperatures up to 140°C. In case of higher temperatures, the use of an additional vessel VSI can be useful for cooling down the solar liquid in the system and protect the expansion tank's membrane.

Les réservoirs de la gamme VS-VSV ont dessinés pour les systèmes de chauffage fermés à énergie solaire et ont le but de compenser l'augmentation de volume de l'eau due è une variation de temperature du système à collecteurs solaire. Dans un système solaire thermique la temperature peut arriver à des pics très élevés, et pour cette raison la gamme VS-VSV est équipé d'une vessie en gomme EPDM-HT qui resiste à une temperature jusqu'au 140 °C et qui est indiqué à travailler avec du liquide glycolé. Dans le cas on arrive à des temperatures plus hautes, il serait nécessaire équiper le système d'un réservoir auxiliaire de refroidissement VSI pour protéger la vessie du vase d'expansion.

Das Solar Ausdehnungsgefäß VS/VSV und der Abkühlspeicher VSI wurde speziell für den Einsatz in Solaranlagen entwickelt. Die hochtemperaturbeständige Membrane aus EPDM-HT - bis 140°c - gewährleistet einen störungsfreien Betrieb. Im Falle einer Übertemperatur in der Solaranlage ist das Abkühlgefäß VSI, dass vor das Ausdehnungsgefäß installiert wird, eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme, die eine Zerstörung der EPDM-HT Membrane durch Übertemperatur verhindern soll.

SERIE VS - VSV - VSI







Vaso d'espansione con membrana intercambiabile per impianti solari.
Expansion vessel with replaceable membrane for solar heating installations.
Vase d'expansion à vessie remplaçable pour installations chauffage solaires.
Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Solaranlagen.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +140° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	**EPDM HT** alta temperatura high temperature haute temperature Hochtemperatur

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VS8	AAEPL00W01BA1	316	200	-	10	2,5	(Pz1) 220X225X335	¾ "
VS12	AAFPL00W01BA1	295	280	-	10	2,5	(Pz1) 280X285X335	¾ "
VS18	AAGPL00W01BA1	430	280	-	10	2,5	(Pz1) 290X290X450	¾ "
VS24	AAIPL00W01DA1	483	280	-	10	2,5	(Pz1) 290X290X510	¾ "
VSV35	AAJPL01W01DA1	450	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X400X460	¾ "
VSV50	AAKPL01W01DA1	582	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X400X590	¾ "
VSV80	AAMPL01W01EA1	717	415	-	10	2,5	(Pz1) 430X450X730	1 "
VSV100	AANPL01W01EA1	663	495	-	10	2,5	(Pz1) 510X540X700	1 "
VSV150	AAPPL01W01EA1	795	550	-	10	2,5	(Pz1) 570X610X850	1 "
VSV200	AAQPL01W21EA1	1085	600	-	10	2,5	(Pz1) 610X620X1111	1"
VSV300	AASPL01W21EA1	1212	650	-	10	2,5	(Pz1) 670X680X1290	1 "
VSV500	AAUPL01W21EA1	1438	750	-	10	2,5	(Pz1) 750X770X1510	1 ¼ "

Vaso di raffreddamento per impianti solari.
Cooling vessel for solar heating installations.
Réservoir de refroidissement pour installations chauffage solaires.
Abkühlgefäß für Solaranlagen.

Senza membrana
Without membrane
Sans vessie
Ohne Membrane

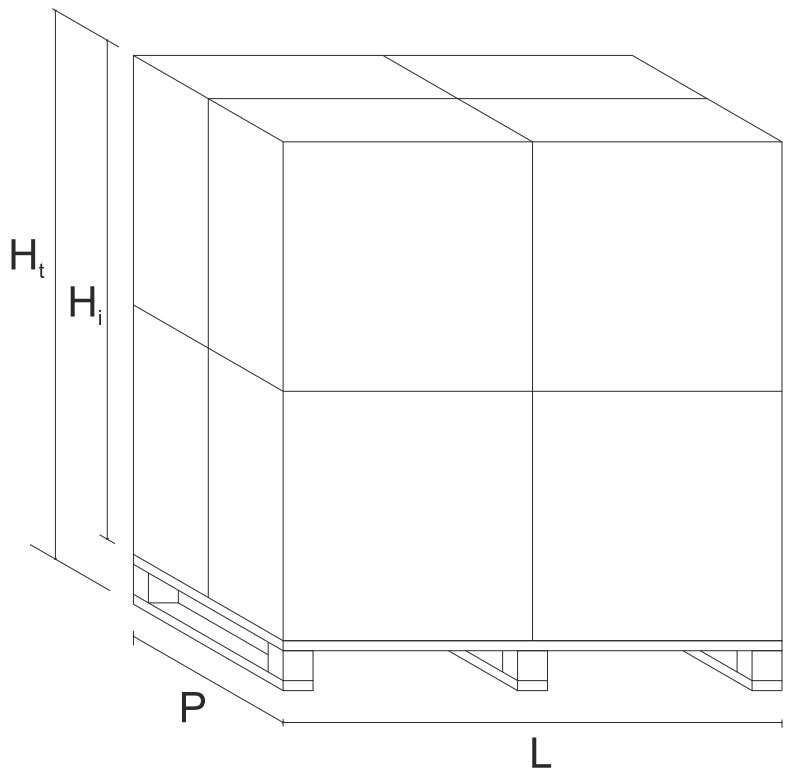
Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VSI12	AAFTA00W00BA1	325	280	-	10	(Pz1) 280X285X335	2 X ¾ "
VSI18	AAGTA00W00BA1	435	280	-	10	(Pz1) 290X290X450	2 X ¾ "
VSI24	AAITA00W00BA1	510	280	-	10	(Pz1) 290X290X510	2 X ¾ "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

PACKAGING

Modello Model Modèle Model	Tipo imballo Packaging Conditionnement Verpackung	N° x scatola x box x boîte VPE	Dimensioni pallet Pallet dimensions Dimensions palette Palettenabmessung P x L x H_t	N° totale total total total
VR5	MULTI-BOX	8	1200 x 800 x 2150	144
VR8 - VS8	MULTI-BOX	8	1300 x 900 x 2100	144
VR8 - VS8	SINGLE BOX	1	1250 x 800 x 1890	96
VR12 - VS12	MULTI-BOX	8	1200 x 1200 x 2200	96
VR12 - VS12	SINGLE BOX	1	1200 x 860 x 2020	72
VR18 - VS18	MULTI-BOX	4	1200 x 1200 x 1960	64
VR18 - VS18	SINGLE BOX	1	1200 x 800 x 2140	42
VR24 - VS24	MULTI-BOX	4	1200 x 1200 x 2200	64
VR24 - VS24	SINGLE BOX	1	1200 x 800 x 2140	42
VR35	SINGLE BOX	1	1200 x 940 x 2100	30
VR50	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2100	30
VRV35 - VSV35	SINGLE BOX	1	1200 x 940 x 2100	30
VRV50 - VSV50	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2100	30
VRV60	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2150	20
VRV80 - VSV80	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2400	20

Modello Model Modèle Model	Tipo imballo Packaging Conditionnement Verpackung	N° x scatola x box x boîte VPE	Dimensioni pallet Pallet dimensions Dimensions palette Palettenabmessung P x L x H_t	N° totale total total total
VRV100 - VSV100	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2300	16
VRV150 - VSV150	SINGLE BOX	1	1200 x 840 x 2000	6
VRV200 - VSV200	SINGLE BOX	1	1230 x 1030 x 2000	6
VRV250	SINGLE BOX	1	1330 x 1280 x 2160	6
VRV300 - VSV300	SINGLE BOX	1	1330 x 1280 x 2160	6
VRV400	SINGLE BOX	1	1500 x 1500 x 2450	6
VRV500	SINGLE BOX	1	1500 x 1500 x 2450	6
VRV600	PALLET	1	800 x 800 x 1740	1
VRV750	PALLET	1	800 x 800 x 2100	1
VRV1000	PALLET	1	800 x 800 x 2300	1
VRV1500	PALLET	1	1200 x 1200 x 2500	1
VRV2000	PALLET	1	1200 x 1200 x 2700	1
VRV3000	PALLET	1	1200 x 2800 x 1350	1
VARV4000	PALLET	1	1580 x 3200 x 1450	1
VRV5000	PALLET	1	1600 x 3650 x 1450	1
VRV10000	PALLET	1	1750 x 5750 x 1600	1



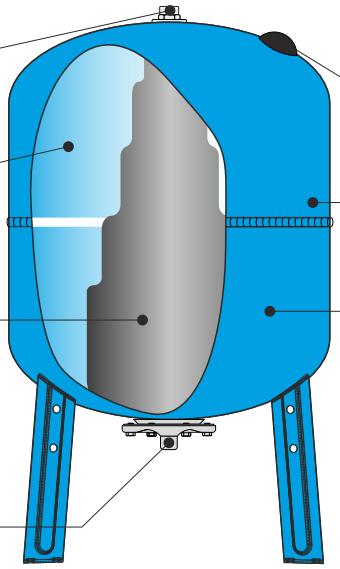






Vasi autoclave - Pressure tanks
Réservoirs sous pression - Druckbehälter

Vaso Autoclave - Pressure Tank
Réservoir Sous Pression - Druckbehälter



Tirante per tenere fissa la membrana
Bladder tie rod
Tirant pour la vessie
Membranhalterung

Camera pre-caricata
Pre-charged air chamber
Chambre precharge
Druckkammer

Membrana in EPDM che evita il contatto tra l'acqua ed il metallo impedendo la formazione di ossidi, garantendo la purezza del liquido del circuito.
EPDM bladder which avoids any contact between water and the internal surface of the tank granting the purity of the liquid of the circuit.
Vessie en EPDM qui évite le contact entre l'eau et la surface intérieure du vase empêchant la formation de la rouille et en garantissant la pureté du liquide du circuit.
Die Membrane aus EPDM verhindert den direkten Kontakt zwischen Heizungswasser und Ausdehnungsgefäß.

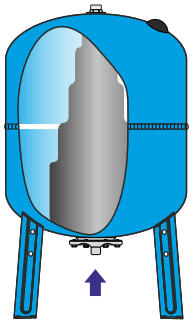
Raccordo acqua - Water connection
Raccordement au chauffe-eau - Wasseranschluss

Valvola di precarica con protezione
Protected precharge valve
Valve de précharge avec protection
Vordruckeinlassventil mit Schutzkappe

Vernice epossipoliestere esterna che evita ruggine e corrosione
External epoxy-polyester coating: no rusting and no corrosion
Vernis en poudre qui donne une complète résistance à la corrosion
Äußere Lackierung vermeidet Rost und Korrosionsbildung

Vaso in acciaio al carbonio per una lunga durata.
Durable steel tank. Deep-drawn steel shell for extra strenght.
Réservoir en acier au carbone
Verzinkter Behälter aus Spezialstahl für lange Betriebsdauer

Tutti i vasi "acqua fredda" escono dalla fabbrica controllati, verificati e certificati.
All our cold water tanks are manufactured, tested and certified by our company.
Tous les réservoirs à vessie sortent de notre usine contrôlé, vérifié et certifié.
Alle unsere Produkte für den Einsatz im Kaltwasserbereich werden bei uns im Werk produziert, geprüft und zertifiziert

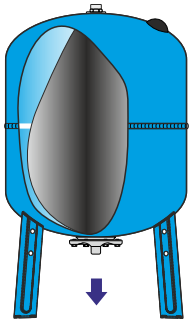


Una volta connesso al circuito a cui è destinato, la pompa parte facendo aumentare la pressione dell'impianto, facendo entrare l'acqua nella membrana.

Once connected to the water system, the pump starts to raise the pressure letting the water filling in the bladder.

Une fois que la pompe vient joint au circuit d'eau, elle commence à marcher. La pression de l'installation va augmenter et la vessie va se remplir de l'eau.

Nach Inbetriebnahme des Membrandruckausdehnungsgefäßes übernimmt das Gefäß (Membrane) die Funktion eines Wasserspeichers für Druckerhöhungsanlagen

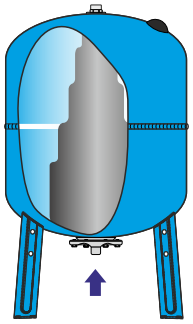


Quando la pressione dell'impianto raggiunge il valore di soglia masssima impostata la pompa si arresta. Nel vaso vi è la quantità massima d'acqua accumulabile. Naturalmente la membrana si è dilatata ed occupa la quasi totalità del volume interno del vaso. Se richiamata dall'impianto l'acqua comincia ad uscire senza l'ausilio della pompa sfruttando la pressione dell aria della camera pressurizzata.

When the pressure reaches its maximum threshold value, the pump stops. Inside the tank there is the greatest quantity of water possible. Obviously the membrane is dilated and it occupies almost all the volume of the tank.If water is required by the system, it starts flowing out of the tank without using the pump but just exploting the pressure of the air cushion

Lorsque la pression de l'installation atteint son niveau maximal de seuil, la pompe s'arrête. C'est en ce moment là qu'il y a dans le réservoir la quantité maximum d'eau possible. Si requiert par le système, l'eau commence à sortir de l'installation sans utiliser la pompe mais simplement en exploitant la pression qu'il a y dans le coussin d'air.

Die Membrane füllt sich mit Kaltwasser bis die vorgegebenen Druckwerte erreicht werden. Die Membrane füllt dann das Gefäß fast komplett aus. Ob die Wasser ist zurück gerufen.



Si prosegue con l'erogazione di acqua all'impianto, la membrana si sgonfia, sino al raggiungimento della pressione di soglia minima dell'impianto. A questo punto, la membrana è ritornata alle dimensioni iniziali, la pompa si riavvia ed il cido si ripete. Poiché la gamma "acqua fredda" garantiscono in ogni istante la massima quantità di acqua possibile, le partenze della pompa sono ridotte al minimo.

The process goes on and the membrane deflates until the pressure reaches its minimal threshold value. At this stage the membrane is back to its initial dimensions, the pump starts again and a new cycle begins. Since the tank always grants the maximum water flow,pump insertions are reduced to the minimum.

Le processus continue et la vessie se dégonfle jusqu'à ce que la pression atteigne sa valeur de seuil minimum. À ce point là, la vessie est de nouveau aux dimensions initiales, la pompe se met encore en marche et un nouveau cycle recommence. Puisque le réservoir garantit en chaque moment la quantité maximum d'eau possible, la mise en marche de la pompe se réduit au minimum.

Bei der Entnahme an einer Entnahmestelle wird der Wasserinhalt in der Membrane durch den Gegendruck im Gefäß in das Rohrsystem zurück gedrückt. Nach Erreichung der unteren Druckstufe schaltet die Pumpe erneut ein und füllt die Membrane.

La funzione principale del vaso autoclave è quello di fornire acqua ad una pressione prescelta, indipendentemente dalla pressione di alimentazione, limitando il numero di inserzioni della pompa. L'agente motore che rende possibile questo è costituito da una riserva d'aria (o azoto) sotto pressione immagazzinata tra la membrana e la parete metallica del vaso. Tale cuscino si comprime all'aumentare della pressione, lasciando entrare nel serbatoio l'acqua e quindi immagazzinandola in pressione.
The main purpose of the pressure tank is to give water at a predefined pressure, regardless of boost pressure, in order to limit the pump insertions. This is due to the pressurised air that is between the membrane and the internal surface of the tank. When the pressure increases, the air cushion compresses letting the water filling in the tank. The water is kept inside the water tank under pressure.
Le but principal du réservoir sous pression est de donner de l'eau à une pression prédéfinie, indépendamment de la pression d'alimentation, afin de limiter les mises en marche de la pompe. Cela est dû à l'air sous pression qui se trouve entre la vessie et la surface interne du réservoir. Dès que la pression augmente, le coussin se comprime en laissant entrer l'eau dans le réservoir. L'eau est maintenue sous pression à l'intérieur du réservoir.
Der Druckbehälter gewährleistet in der Funktionsanwendung einen gleichmäßigen, notwendigen Wasserdruck mit der ausgewählten Wassermenge zu den Abnahmestellen. Der Wasserinhalt (Tank) verhindert einen ständigen Pumpenbetrieb.

Scelta e dimensionamento - How to choose the tank
Comme choisir la taille du rèservoir - Auslegungsformel

Per il dimensionamento del vaso autoclave utilizzare la seguente formula:
The sizing of the tank can be calculated using the following formula:
Le calcul pour savoir quelle taille le réservoir devrait être peut être effectué en appliquant la formule suivante :
für die Auslegung des Gefäßes bitte folgende Formel anwenden:

$$V_{vaso} = K \times A_{max} \times \frac{(P_{max}+1) \times (P_{min}+1)}{(P_{max}-P_{min}) \times (P_{prec}+1)}$$

In cui dovremo tener conto:
K=Coefficiente in funzione della pompa (vedi tabella)
A_{max}=Portata media della pompa (espressa in litri/minuto)
P_{max}=Pressione massima di taratura della pompa (bar)
P_{min}=Pressione minima di taratura della pompa (bar)
P_{prec}=Pressione di precarica del vaso (bar)

Attenzione!: Si ricorda di regolare la precarica del vaso 0.2 bar in meno rispetto alla pressione di potenza della pompa

Où :
K=Coefficient de fonctionnement de la pompe (voir table ci-dessous)
A_{max}=Capacité moyenne de la pompe
P_{max}=Pression maxime de tarage de la pompe(bar)
P_{min}=Pression minime de tarage de la pompe (bar)
P_{prec}=Pression de précharge du reservoir (bar)

Attention! Regulez la pression de précharge du réservoir 0.2 bar moins de la pression de puissance de la pompe.

Where:
K=working coefficient of the pump (see table)
A_{max}=average flow (litres/minute)
P_{max}=maximum working pressure of the pump (bar)
P_{min}=minimum working pressure of the pump (bar)
P_{prec}=pre-charge pressure of the tank (bar)

Warning! : Always set the pre-charge of the tank 0,2BAR less than the pump power pressure

Anwendung:
K=Koeffizient der Pumpe (siehe Tabelle unten)
A_{max}= Durchschnittsmenge Durchfluss (Liter/Minute)
P_{max}= maximaler Betriebsdruck der Pumpe (bar)
P_{min}= minimaler Betriebsdruck der Pumpe (bar)
P_{prec}= Vordruck des Gefäßes (bar)

Achtung!: Der Vordruck des Gefäßes muss immer 0,2 bar geringer sein als der Druck der Pumpe

$$V_{vaso} = 0{,}375 \times 120 \times \frac{(7+1) \times (2{,}2+1)}{(7-2{,}2) \times (2+1)} = 80 \text{ litri}^*$$

Con un impianto di caratteristiche:
Potenza pompa 4 HP
K= 0,375
A_{max}= 120 litri/minuto
P_{max}= 7 bar
P_{min}= 2,2 bar
P_{prec}= 2 bar

* In ogni caso, adottare la misura che più si avvicina, per eccesso, al valore calcolato

System data:
Pump power 4 HP
K= 0,375
A_{max}= 120 litri/minuto
P_{max}= 7 bar
P_{min}= 2,2 bar
P_{prec}= 2 bar

* In any case we will adopt the closest measure to the calculated value

Données de l'installation :
Potence de la pompe 4 HP
K= 0,375
A_{max}= 120 litri/minuto
P_{max}= 7 bar
P_{min}= 2,2 bar
P_{prec}= 2 bar

* En tout cas, nous adapterons la taille commercial que plus s'approche, pour excès, à la valeur calculée.

Bei einer Anlage mit den Eigenschaften:
Pumpenleistung 4 HP
K= 0,375
A_{max}= 120 Liter/Minuten
P_{max}= 7 bar
P_{min}= 2,2 bar
P_{prec}= 2 bar

* aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Einbau des nächst größeren Druckgefäßtype bezogen auf die Auslegung lt. Berechnungsformel

Potenza della pompa Pump Power Potence de la pompe Pumpenleistung (HP)	Coefficiente Coefficient Coefficient Koeffizient (K)
1-2	0,25
2,5-4	0,375
5-8	0,625
9-12	0,875

SERIE VA

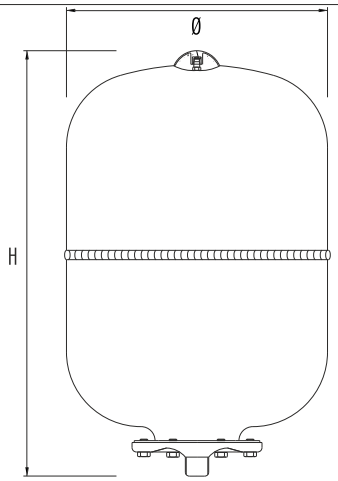
VA



VAS



VA



Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur: - 10° C / + 100° C

Colore della verniciatura esterna / External finish color / Couleur de la peinture externe / Externe Beendenfarbe: RAL 5015

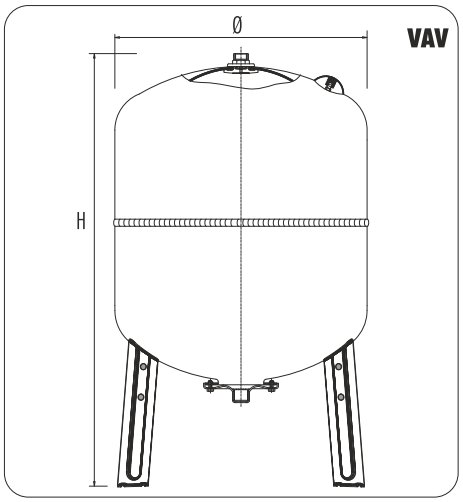
Membrana in gomma / Rubber membrane / Vessie en gomme / Gummimembrane: EPDM

Modello / Model / Modèle / Model	Codice / Code / Code / Code	Altezza / Height / Hauteur / Höhe H (mm)	Diametro / Diameter / Diamètre / Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza / Lenght / Longeur / Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio / Maximun working pressure / Pression maximale d'exercice / Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard / Standard precharge pressure / Pression de précharge standard / Vordruck (bar)	Imballo / Packing / Emballage / Verpackung (mm)	Attacco / Connection / Raccordement / Anschluss (inch)
VA5	AADVE00B01BD1	300	160	-	10	1,5	(Pz8) 350X350X630	¾ "
VA8	AAEVE00B01BD1	316	200	-	10	1,5	* (Pz8) 430X440X670	¾ "
VA12	AAFVE00B01BD1	295	280	-	10	1,5	* (Pz8) 580X580X650	¾ "
VA18	AAGVE00B01BC1	430	280	-	10	1,5	* (Pz4) 460X570X570	¾ "
VA24	AAIVE00B01EC1	483	280	-	10	1,5	* (Pz4) 510X570X570	1 "
VA35	AAJVE00B01EA1	440	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X400X460	1 "
VAS24	AAISE00B01EB0	335	350	-	10	1,5	* (Pz2) 360X360x720	1 "

* Vasi disponibili in imballo singolo su richiesta con sovrapprezzo.
* Tanks in single box available on request with price overcharge.
* Vases en emballage individuel disponibles sur requête avec majoration.
* Ausdehnunggefaße im Einzelkarton auf Anfrage mit Aufpreis.

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VAV





Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C

Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 5015

Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VAV50	AAKVE01B01EA1	720	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X380X730	1 "
VAV60	AALVE01B01EA1	808	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X390X820	1 "
VAV80	AAMVE01B01EA1	856	415	-	10	1,5	(Pz1) 420X430X850	1 "
VAV100	AANVE01B11EA1	855	495	-	10	1,5	(Pz1) 510X520X870	1 "
VAV150	AAPVE01B11EA1	975	550	-	10	1,5	(Pz1) 560X570X1000	1 "
VAV200	AAQVG01B11FA1	1085	600	-	10	2	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
VAV300	AASVG02B11FA1	1240	650	-	10	2	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "
VAV500	AAUVG02B11FA1	1490	750	-	10	2	(Pz1) 750X770X1510	1 ¼ "

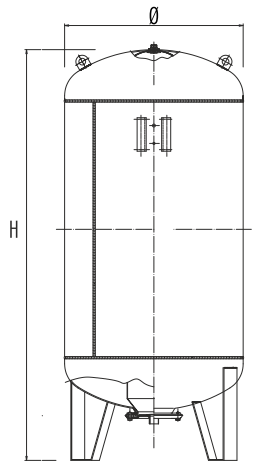
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VAV

VAV



VAV



Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VAV750	AAXVH31R31GP0	1900	750	-	10	4	(Pz1) 800X800X2000	2 "
VAV1000	AAYVH31R31GP0	2180	800	-	10	4	(Pz1) 800X800X2300	2 "
VAV1500	AAZVH31R31GP0	2360	960	-	10	4	(Pz1) 1200X1200X2500	2 "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

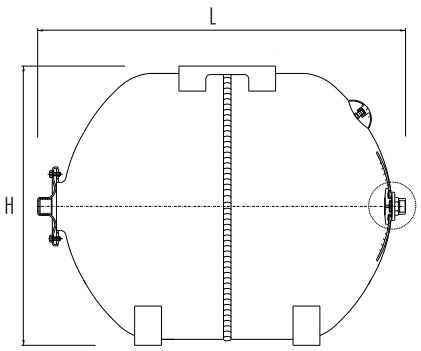
Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +70° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	BUTYL

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VAV2000	AAAVH32R32GP0	2520	1100	-	10	4	(Pz1) 1200X1200X2700	2 "
VAV3000	AABVH32R32OP0	2760	1200	-	10	4	(Pz1) 1200X2800X1350	DN65
VAV4000	AA4VH32R62QP0	3130	1450	-	10	4	(Pz1) 1600X3200X1450	DN80
VAV5000	AA5VH32R72QP0	3630	1450	-	10	4	(Pz1) 1600X3650X1450	DN80
VAV10000	AA1VH32R82QP0	5750	1600	-	10	4	(Pz1) 1750X5750X1600	DN80

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VAO

VAO



VAO



Vaso autoclave orizzontale con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Horizontal pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression horizontal à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Horinzontales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur: - 10° C / + 100° C

Colore della verniciatura esterna / External finish color / Couleur de la peinture externe / Externe Beendenfarbe: RAL 5015

Membrana in gomma / Rubber membrane / Vessie en gomme / Gummimembrane: EPDM

Modello / Model / Modèle / Model	Codice / Code / Code / Code	Altezza / Height / Hauteur / Höhe H (mm)	Diametro / Diameter / Diamètre / Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza / Lenght / Longeur / Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio / Maximun working pressure / Pression maximale d'exercice / Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard / Standard precharge pressure / Pression de précharge standard / Vordruck (bar)	Imballo / Packing / Emballage / Verpackung (mm)	Attacco / Connection / Raccordement / Anschluss (inch)
VAO18	AAGOE11B01CC1	305	280	430	10	1,5	(Pz4) 520X580X610	1 "
VAO24	AAIOE11B01EC1	300	280	483	10	1,5	(Pz4) 520X580X610	1 "
VAO35	AAJOE11B01EA1	376	365	440	10	1,5	(Pz1) 380X400X460	1 "
VAO50	AAKOE11B01EA1	380	365	585	10	1,5	(Pz1) 380X400X590	1 "
VAO60	AALOE11B01EA1	385	365	690	10	1,5	(Pz1) 380X400X700	1 "
VAO80	AAMOE11B01EA1	430	410	725	10	1,5	(Pz1) 430X450X735	1 "
VAO100	AANOE11B11EA1	520	495	685	10	1,5	(Pz1) 510X540X700	1 "
VAO150	AAPOE11B11EA1	585	550	820	10	1,5	(Pz1) 570X610X850	1 "
VAO200	AAQOG21B11FA1	628	600	920	10	2	(Pz1) 620X630X1030	1 ¼ "
VAO300	AASOG21B11FA1	680	650	1082	10	2	(Pz1) 680X700X1290	1 ¼ "

Controflangia inox AISI 304 disponibile su richiesta.
Stainless steel AISI 304 counter available on request.
Contre bride inox AISI 304 disponible sur requête.
Inox Flansch AISI 304 auf Anfrage.

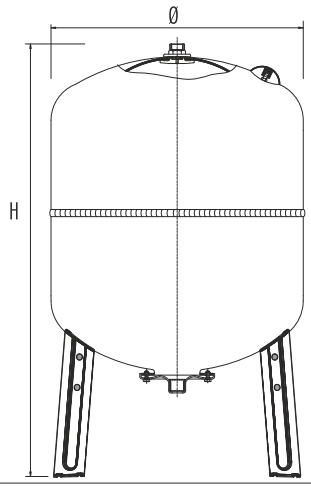
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VB-VBV 16 bar

VBV



VBV



Vaso autoclave alta pressione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
High pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir haute pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales hoher Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

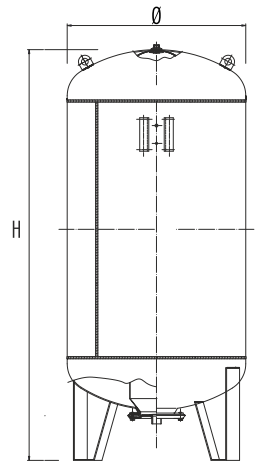
Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 5015
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VB8	AAEBG00B01DA1	316	200	-	16	2	(Pz1) 220X225X335	¾ "
VB12	AAFBG00B01DA1	295	280	-	16	2	(Pz1) 280X285X335	¾ "
VB18	AAGBG00B01DA1	430	280	-	16	2	(Pz1) 290X290X450	¾ "
VB24	AAIBG00B01EA1	483	280	-	16	2	(Pz1) 290X290X510	1 "
VB35	AAJBG00B01EA1	440	365	-	16	2	(Pz1) 380X400X460	1 "
VBV50	AAKBG01B01EA1	720	365	-	16	2	(Pz1) 380X380X730	1 "
VBV60	AALBG01B01EA1	808	365	-	16	2	(Pz1) 380X390X820	1 "
VBV80	AAMBG01B01EA1	810	415	-	16	2	(Pz1) 420X430X820	1 "
VBV100	AANBG01B11EA1	849	495	-	16	2	(Pz1) 510X520X850	1 "
VBV150	AAPBG01B11EA1	975	550	-	16	2	(Pz1) 560X570X1000	1 "
VBV200	AAQBG01B11FA1	1085	600	-	16	2	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
VBV300	AASBG02B11FA1	1240	650	-	16	2	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "
VBV500	AAUBG02B11FA1	1490	750	-	16	2	(Pz1) 750X770X1510	1 ¼ "

Controflangia inox AISI 304 disponibile su richiesta.
Stainless steel AISI 304 counter available on request.
Contre bride inox AISI 304 disponible sur requête.
Inox Flansch AISI 304 auf Anfrage.

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VBV 16 bar





Vaso autoclave alta pressione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
High pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir haute pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales hoher Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VBV750	AAXBH31R31GP0	1900	750	-	16	4	(Pz1) 800X800X2000	2 "
VBV1000	AAYBH31R31GP0	2180	800	-	16	4	(Pz1) 800X800X2300	2 "
VBV1500	AAZBH31R31GP0	2360	960	-	16	4	(Pz1) 1200X1200X2500	2 "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +70° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	BUTYL

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VBV2000	AAABH32R32GP0	2520	1100	-	16	4	(Pz1) 1200X1200X2700	2 "
VBV3000	AABBH32R32OP0	2760	1200	-	16	4	(Pz1) 1200X2800X1350	DN65
VBV4000	AA4BH32R62QP0	3130	1450	-	16	4	(Pz1) 1600X3200X1450	DN80
VBV5000	AA5BH32R72QP0	3720	1450	-	16	4	(Pz1) 1600X3820X1450	DN80
VBV10000	AA1BH32R82QP0	5750	1600	-	16	4	(Pz1) 1750X5750X1600	DN80

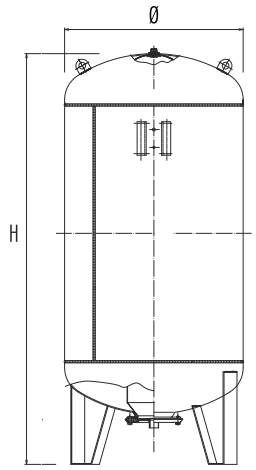
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VKV 25 bar

VKV



VKV



Vaso autoclave altssima pressione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Very high pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir très haute pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales sehr hoher Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VKV750	AAXKH31R31GP0	1850	800	-	25	4	(Pz1) 800X800X2000	2 "
VKV1000	AAYKH31R31GP0	2180	800	-	25	4	(Pz1) 800X800X2300	2 "
VKV1500	AAZKH31R31GP0	2360	960	-	25	4	(Pz1) 1200X1200X2500	2 "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

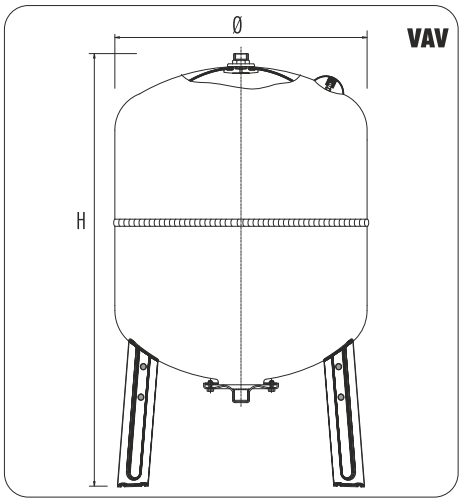
Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +70° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 3000
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	BUTYL

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VKV2000	AAAKH32R32GP0	2520	1100	-	25	4	(Pz1) 1200X1200X2700	2 "
VKV3000	AABKH32R32OP0	2760	1200	-	25	4	(Pz1) 1200X2800X1350	DN65
VKV4000	AA4KH32R62QP0	3130	1450	-	25	4	(Pz1) 1600X3200X1450	DN80
VKV5000	AA5KH32R72QP0	3720	1450	-	25	4	(Pz1) 1600X3820X1450	DN80

Autoclavi di altre capacità per la gamma 25/40 bar disponibili su richiesta
Tanks of different capacity and maximum working pressure 25/40 bar are available on request
Réservoirs de differentes capacités pour la gamme 25/40 bar sont disponibles sur requête
Autoklaven mit unterschiedlichen Kapazitäten für den Bereich 25/40 sind auf Anfrage erhältlich

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE VA-X/VAV-X





Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C

Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 5015

Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
VA5-X	AADVE00B01JD1	300	160	-	10	1,5	(Pz8) 350X350X630	¾ "
VA8-X	AAEVE00B01JD1	316	200	-	10	1,5	(Pz8) 430X440X670	¾ "
VA12-X	AAFVE00B01JD1	295	280	-	10	1,5	(Pz8) 580X580X650	¾ "
VA18-X	AAGVE00B01JC1	430	280	-	10	1,5	(Pz4) 460X570X570	¾ "
VA24-X	AAIVE00B01LC1	483	280	-	10	1,5	(Pz4) 510X570X570	1 "
VA35-X	AAJVE00B01LA1	440	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X400X460	1 "
VAV50-X	AAKVE01B01LA1	720	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X380X730	1 "
VAV60-X	AALVE01B01LA1	808	365	-	10	1,5	(Pz1) 380X390X820	1 "
VAV80-X	AAMVE01B01LA1	856	415	-	10	1,5	(Pz1) 420X430X850	1 "
VAV100-X	AANVE01B11LA1	855	495	-	10	1,5	(Pz1) 510X520X870	1 "
VAV150-X	AAPVE01B11LA1	975	550	-	10	1,5	(Pz1) 560X570X1000	1 "
VAV200-X	AAQVG01B11MA1	1085	600	-	10	2	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
VAV300-X	AASVG02B11MA1	1240	650	-	10	2	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "
VAV500-X	AAUVG02B11MA1	1490	750	-	10	2	(Pz1) 750X770X1510	1 ¼ "

Controflangia inox AISI 304.
Stainless steel AISI 304 counter flange.
Contre bride inox AISI 304.
Inox Flansch AISI 304.

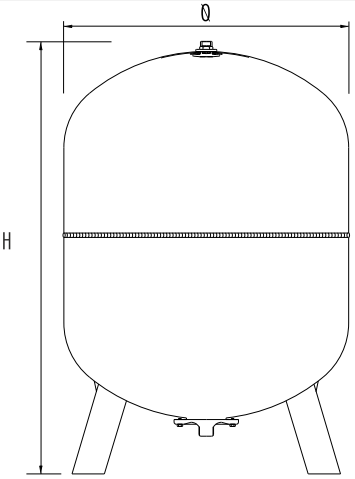
Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE AVZ

AVZ



AVZ



Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio
Working temperature
Température d'exercice
Betriebstemperatur
- 10° C
+100° C

ACCIAIO GALVANIZZATO - GALVANIZED STEEL
ACIER GALVANIZÉ - VERZINKTER STAHL

Membrana in gomma
Rubber membrane
Vessie en gomme
Gummimembrane
EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AVZ50	AAKZG01T21EA1	720	365	-	10	2	(Pz1) 380X380X730	1 "
AVZ60	AALZG01T21EA1	808	365	-	10	2	(Pz1) 380X390X820	1 "
AVZ80	AAMZG01T21EA1	856	415	-	10	2	(Pz1) 420X430X850	1 "
AVZ100	AANZG01T11EA1	855	495	-	10	2	(Pz1) 510X520X870	1 "
AVZ150	AAPZG01T11EA1	975	550	-	10	2	(Pz1) 560X570X1000	1 "
AVZ200	AAQZG01T11FA1	1085	600	-	10	2	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
AVZ300	AASZG01T11FA1	1240	650	-	10	2	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "
AVZ500	AAUZG01T11FA1	1490	750	-	10	2	(Pz1) 750X770X1510	1 ¼ "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE







Vasi multifunzione - Multifunctional tanks
Réservoirs multifonction - Multifunktions Druckausdehnungsgefäss

SERIE AR-ARV

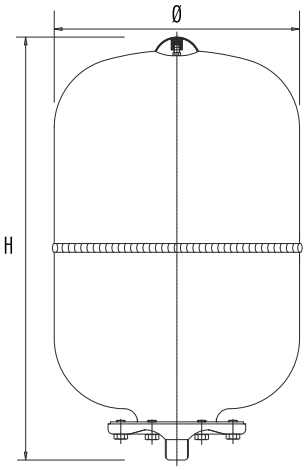
AR



AVR



AR



Vaso multifunzione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Multifunctional tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir multifonction à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Multifunktions Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AR2	AACMM00W01RE1	240	120	-	10	3	(Pz12) 250X390X545	½ "
AR5	AADML00W01BD1	300	160	-	10	2,5	(Pz8) 350X350X630	¾ "
AR8	AAEML00W01BD1	316	200	-	10	2,5	* (Pz8) 430X440X670	¾ "
AR12	AAFML00W01BD1	295	280	-	10	2,5	* (Pz8) 580X580X650	¾ "
AR18	AAGML00W01BC1	430	280	-	10	2,5	* (Pz4) 460X570X570	¾ "
AR24	AAIML00W01EC1	483	280	-	10	2,5	* (Pz4) 510X570X570	1 "
AR35	AAJML00W01EA1	440	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X400X460	1 "

* Vasi disponibili in imballo singolo su richiesta con sovrapprezzo.
* Tanks in single box available on request with price overcharge.
* Vases en emballage individuel disponibles sur requête avec majoration.
* Ausdehnunggefaße im Einzelkarton auf Anfrage mit Aufpreis.

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AVR50	AAKML00W01EA1	720	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X380X730	1 "
AVR80	AAMML00W01EA1	856	415	-	10	2,5	(Pz1) 420X430X850	1 "
AVR100	AANML00W01EA1	855	495	-	10	2,5	(Pz1)510X520X870	1 "
AVR150	AAPML01W11EA1	975	550	-	10	2,5	(Pz1) 560X570X1000	1 "
AVR200	AAQML01W11FA1	1085	600	-	10	2,5	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
AVR300	AASML02W11FA1	1240	650	-	10	2,5	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE AR-X/AVR-X

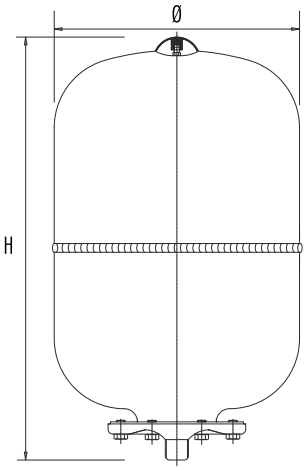
AR



AVR



AR



Vaso multifunzione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Multifunctional tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir multifonction à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Multifunktions Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AR2-X	AACMM00W01SE1	240	120	-	10	3	(Pz12) 250X390X545	½ "
AR5-X	AADML00W01JD1	300	160	-	10	2,5	(Pz8) 350X350X630	¾ "
AR8-X	AAEML00W01JD1	316	200	-	10	2,5	* (Pz8) 430X440X670	¾ "
AR12-X	AAFML00W01JD1	295	280	-	10	2,5	* (Pz8) 580X580X650	¾ "
AR18-X	AAGML00W01JC1	430	280	-	10	2,5	* (Pz4) 460X570X570	¾ "
AR24-X	AAIML00W01LC1	483	280	-	10	2,5	* (Pz4) 510X570X570	1 "
AR35-X	AAJML00W01LA1	440	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X400X460	1 "

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AVR50-X	AAKML00W01LA1	720	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X380X730	1 "
AVR80-X	AAMML00W01LA1	856	415	-	10	2,5	(Pz1) 420X430X850	1 "
AVR100-X	AANML00W01LA1	855	495	-	10	2,5	(Pz1)510X520X870	1 "
AVR150-X	AAPML01W11LA1	975	550	-	10	2,5	(Pz1) 560X570X1000	1 "
AVR200-X	AAQML01W11MA1	1085	600	-	10	2,5	(Pz1) 610X620X1111	1 ¼ "
AVR300-X	AASML02W11MA1	1240	650	-	10	2,5	(Pz1) 670X680X1290	1 ¼ "

* Vasi disponibili in imballo singolo su richiesta con sovrapprezzo.
* Tanks in single box available on request with price overcharge.
* Vases en emballage individuel disponibles sur requête avec majoration.
* Ausdehnunggefaße im Einzelkarton auf Anfrage mit Aufpreis.

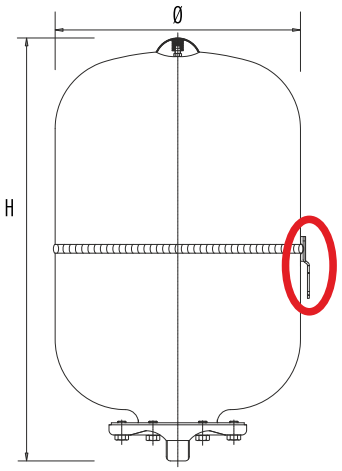
5 anni di garanzia, controflangia inox AISI 304.
5 years warranty, stainless steel AISI 304 counter flange.
Garanti 5 ans, contre bride inox AISI 304.
5 Jahre Garantie, Inox Flansch AISI 304.

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE ARB

VASI MULTIFUNZIONE - MULTIFUNCTIONAL TANKS - RÉSERVOIRS MULTIFONCTION - MULTIFUNKTIONS DRUCKAUSDEHNUNGSGEFÄß MIT AUSTAUSCHBARER MEMBRANE

ARB



ARB



Vaso multifunzione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Multifunctional tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir multifonction à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Multifunktions Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
ARB8	AAECN00W01JA1	316	200	-	10	3,5	(Pz1) 220X225X335	¾ "
ARB12	AAFCN00W01JA1	295	280	-	10	3,5	(Pz1) 280X285X335	¾ "
ARB18	AAGCN00W01JA1	430	280	-	10	3,5	(Pz1) 290X290X450	¾ "
ARB24	AAICN00W01IA1	483	280	-	10	3,5	(Pz1) 290X290X510	¾ "
ARB35	AAJCN00W01LA1	440	365	-	10	3,5	(Pz1) 380X460X410	1 "
ARB50	AAKCN00W01LA1	585	365	-	10	3,5	(Pz1) 380X595X410	1 "

5 anni di garanzia, controflangia inox AISI 304 e staffa a muro.
5 years warranty, stainless steel AISI 304 counter flange and welded wall bracket
Garanti 5 ans, contre bride inox AISI 304 et support pour fixation murale
5 Jahre Garantie, Inox Flansch AISI 304 und Wandhalterung

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

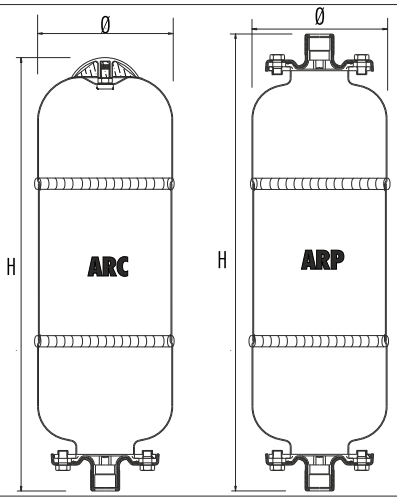
SERIE ARC-ARP

ARC



ARP





Vaso multifunzione con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Multifunctional tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir multifonction à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Multifunktions Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	**BUTYL**

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
ARC081	AA§QL00W02RA1	270	80	-	10	2,5	(Pz1) 96X96X290	½ "
ARC082	AACQL00W02RA1	455	80	-	10	2,5	(Pz1) 96X96X470	½ "
ARC093	AA&QL00W02RA1	560	90	-	10	2,5	(Pz1) 106X106X580	½ "
ARC094	AA€QN00W02RA1	655	90	-	10	3,5	(Pz1) 106X106X670	½ "
ARC126	AA6QN00W02RA1	600	120	-	10	3,5	(Pz1) 136X136X620	½ "
ARC168	AAEQN00W02RA1	515	160	-	10	3,5	(Pz1) 176X176X530	½ "

Vaso multifunzione passante con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Multifunctional flow-trough tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir multifonction à flux traversant à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Multifunktions Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C
Colore della verniciatura esterna External finish color Couleur de la peinture externe Externe Beendenfarbe	RAL 9010
Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	**BUTYL**

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
ARP081	AA§HL00W02RA1	300	80	-	10	2,5	(Pz1) 96X96X320	2 x ½ "
ARP082	AACHL00W02RA1	485	80	-	10	2,5	(Pz1) 96X96X500	2 x ½ "
ARP093	AA&HL00W02RA1	590	90	-	10	2,5	(Pz1) 106X106X610	2 x ½ "
ARP094	AA€HN00W02RA1	685	90	-	10	3,5	(Pz1) 106X106X700	2 x ½ "
ARP126	AA6HN00W02RA1	630	120	-	10	3,5	(Pz1) 136X136X650	2 x ½ "
ARP168	AAEHN00W02RA1	545	160	-	10	3,5	(Pz1) 176X176X560	2 x ½ "

Marcati CE secondo la Direttiva - CE marked according to Directive - Avec le marque CE selon la Directive - CE Kennzeichnung
2014/68/UE

SERIE AX-AVX-AHX

AVX



WSA



AHX



Vaso autoclave con membrana intercambiabile per circuiti di acqua sanitaria.
Pressure tank with replaceable membrane for pressurized systems of sanitary water.
Réservoir sous pression à vessie remplaçable pour systèmes d'eau sanitaire.
Vertikales Druckausdehnungsgefäß mit austauschbarer Membrane für Trinkwassersysteme.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C

INOX - STAINLESS STEEL
ACIER INOX - EDELSTAHL

Membrana in gomma
Rubber membrane
Vessie en gomme
Gummimembrane
EPDM

Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
AX8	AAEXL00S01KA1	330	200	-	10	2,5	(Pz1) 216X216X330	1 "
AX18	AAGXL00T01LA1	410	270	-	10	2,5	(Pz1) 290X290X510	1 "
AX24	AAIXL00T01LA1	510	270	-	10	2,5	(Pz1) 290X290X510	1 "
AVX50	AAKXL00T01LA1	670	365	-	10	2,5	(Pz1) 380X380X710	1 "
AVX80	AAMXL01T01LA1	810	410	-	10	2,5	(Pz1) 420X430X850	1 "
AVX100	AANXL01T01LA1	795	495	-	10	2,5	(Pz1) 510X520X870	1 "
AVX200	AAQXL01T01LA1	1010	600	-	10	2,5	(Pz1) 620X630X1030	1 "
AHX18	AAGYL11T01LA1	300	270	410	10	2,5	(Pz1) 295X310X500	1 "
AHX24	AAIYL11T01LA1	300	270	510	10	2,5	(Pz1) 295X310X500	1 "
AHX50	AAKYL11T01LA1	380	365	570	10	2,5	(Pz1) 380X400X570	1 "
AHX80	AAMYL11T01LA1	430	410	692	10	2,5	(Pz1) 430X450X730	1 "
AHX100	AANYL11T01LA1	520	495	685	10	2,5	(Pz1) 510X540X700	1 "
AHX200	AAQYL11T01LA1	628	600	920	10	2,5	(Pz1) 620X630X1030	1 "

Dispositivo anti colpo d'ariete.
Water shock absorber device.

Anti-coup de bélier.
Schlagdämpfer mit fester Membrane.

Temperatura d'esercizio Working temperature Température d'exercice Betriebstemperatur	- 10° C +100° C

INOX - STAINLESS STEEL
ACIER INOX - EDELSTAHL

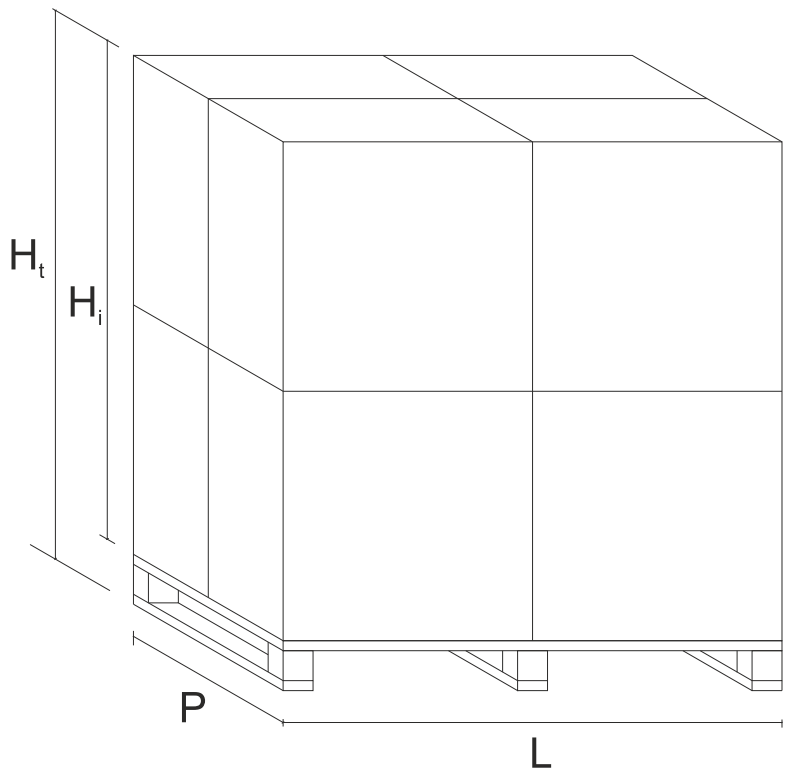
Membrana in gomma
Rubber membrane
Vessie en gomme
Gummimembrane
BUTYL
(WSA016 EPDM)

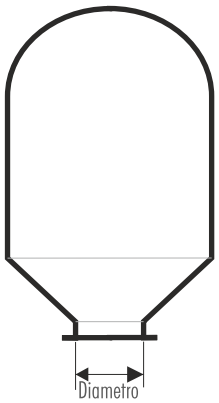
Modello Model Modèle Model	Codice Code Code Code	Altezza Height Hauteur Höhe H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Ø (mm)	Lunghezza Lenght Longeur Länge L (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Vordruck (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss (inch)
WSA016	AA2AN00S01SF1	100	79	-	15	3,5	(Pz10) 420X165X115	½ "
WSA050	AA#AN00S01SD1	156	95	-	15	3,5	(Pz6) 290X195X170	½ "
WSA100	AA§AN00S01SD1	190	114	-	15	3,5	(Pz6) 350X235X195	½ "
WSA200	AACAN00S01SD1	220	135	-	15	3,5	(Pz4) 290X290X240	½ "

PACKAGING

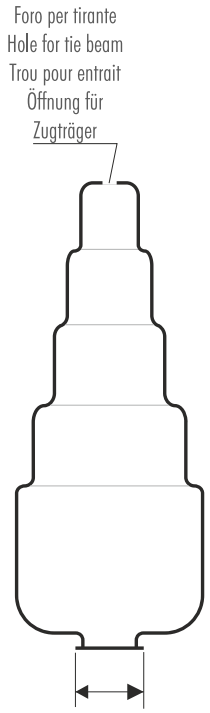
Modello Model Modèle Model	Tipo imballo Packaging Conditionnement Verpackung	N° x scatola x box x boîte VPE	Dimensioni pallet Pallet dimensions Dimensions palette Palettenabmessung P x L x H_t	N° totale total total total
AR2	MULTI-BOX	12	1200 x 800 x 1210	216
VA5- AR5	MULTI-BOX	8	1200 x 800 x 2150	144
VA8 - AR8	MULTI-BOX	8	1300 x 900 x 2100	144
VA8 - AR8	SINGLE BOX	1	1250 x 800 x 1900	96
VA12 - AR12	MULTI-BOX	8	1200 x 1200 x 2100	96
VA12 - AR12	SINGLE BOX	1	1200 x 860 x 2150	72
VA18 - AR18	MULTI-BOX	4	1200 x 1200 x 1960	64
VA18 - AR18	SINGLE BOX	1	1200 x 800 x 2140	42
VA24 - AR24	MULTI-BOX	4	1200 x 1200 x 2200	64
VA24 - AR24	SINGLE BOX	1	1200 x 800 x 2140	42
VAS24	MULTI-BOX	2	1200 x 800 x 2300	36
VAS24	SINGLE BOX	1	1200 x 800 x 2250	36
VA35 - AR35	SINGLE BOX	1	1200 x 940 x 2100	30
VAV50 - AVR50	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2050	20
VAV60	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2050	20
VAV80 - AVR80	SINGLE BOX	1	1300 x 1300 x 2300	20
VAV100 - AVR100	SINGLE BOX	1	1420 x 1420 x 2200	16
VAV150 - AVR150	SINGLE BOX	1	1010 x 1200 x 1900	6
VAV200 - AVR200	SINGLE BOX	1	1110 x 1230 x 2000	6
VAV300 - AVR300	SINGLE BOX	1	1330 x 1280 x 2160	6

Modello Model Modèle Model	Tipo imballo Packaging Conditionnement Verpackung	N° x scatola x box x boîte VPE	Dimensioni pallet Pallet dimensions Dimensions palette Palettenabmessung P x L x H_t	N° totale total total total
VAV500	SINGLE BOX	1	1500 x 1500 x 2450	6
VAV(VBV-VKV) 750	PALLET	1	800 x 800 x 2100	1
VAV(VBV-VKV) 1000	PALLET	1	800 x 800 x 2300	1
VAV(VBV-VKV) 1500	PALLET	1	1200 x 1200 x 2500	1
VAV(VBV-VKV) 2000	PALLET	1	1200 x 1200 x 2700	1
VAV(VBV-VKV) 3000	PALLET	1	1200 x 2800 x 1350	1
VAV(VBV-VKV) 4000	PALLET	1	1600 x 3200 x 1450	1
VAV(VBV-VKV) 5000	PALLET	1	1600 x 3650 x 1450	1
VAV(VBV) 10000	PALLET	1	1750 x 5750 x 1600	1
VAO18	MULTI-BOX	4	1240 x 1160 x 2200	64
VAO24	MULTI-BOX	4	1240 x 1160 x 2200	64
VAO35	SINGLE BOX	1	1200 x 940 x 2100	30
VAO50	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2100	30
VAO60	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2150	20
VAO80	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2400	20
VAO100	SINGLE BOX	1	1200 x 1200 x 2300	16
VAO150	SINGLE BOX	1	1200 x 840 x 2000	6
VAO200	SINGLE BOX	1	1270 x 1110 x 2050	6
VAO300	SINGLE BOX	1	1380 x 1280 x 2160	6





Diametro
Diameter
Diamétre
Durchmesser
(mm)



Diametro
Diameter
Diamètre
Durchmesser
(mm)

Codice Code Code Code	Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser	Utilizzabile con i modelli Suitable for models Utilisable pour le modèles Verwendbar für Modelle	Con foro per tirante With hole for tie beam Avec trou pour tirant Öffnung für die Zugträger	n°x scatola n°x box n°x boîte VPE
ME002A	EPDM	45	AR2	-	10 pz
ME008A	EPDM	45	VA5 AR5 VA8 AR8 VB8 ARB8	-	10 pz
ME012A	EPDM	45	VA12 AR12 VB12 ARB12	-	10 pz
ME018A	EPDM	45	VA18 VAO18 AR18 VB18 ARB18	-	10 pz
ME024A	EPDM	80	AX18 AHX18 VA24 VAO24 AR24 VB24 AX24 AHX24 ARB24	-	10 pz
ME024B	EPDM	80	VAS24	-	10 pz
ME035A	EPDM	80	VA35 VAO35 AR35 VB35 ARB35	-	10 pz
ME050A	EPDM	80	VAV50 VAO50 VBV50 AVX50 AHX50 AVZ50 ARB50 AVR50	-	10 pz
ME060A	EPDM	80	VAV60 VAO60 VBV60 AVZ60	-	2 pz
ME080A	EPDM	80	VAV80 VAO80 VBV80 AVX80 AHX80 AVZ80 AVR80	-	2 pz
ME100A	EPDM	80	VAV100 VAO100 VBV100 AVX100 AHX100 AVZ100 AVR100	X	2 pz
ME150A	EPDM	80	VAV150 VAO150 VBV150 AVZ150 AVR150	X	2 pz
ME200A	EPDM	150	VAV200 VAO200 VBV200 AVX200 AHX200 AVZ200 AVR200	X	2 pz
ME300A	EPDM	150	VAV300 VAO300 VBV300 AVZ300 AVR300	X	2 pz
ME500A	EPDM	150	VAV500 VBV500 AVZ500	X	2 pz
ME750A	EPDM	150	VAV750 VBV(VKV)750	X	1 pz
MEN10A	EPDM	200	VAV1000 VBV(VKV)1000	X	1 pz
MEN20A	BUTYL	220	VAV1500 VAV2000 VBV(VKV)1500 VBV(VKV)2000	X	1 pz
MEN30A	BUTYL	250	VAV3000 VBV(VKV)3000	X	1 pz

Codice Code Code Code	Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser	Utilizzabile con i modelli Suitable for models Utilisable pour le modèles Verwendbar für Modelle	Con foro per tirante With hole for tie beam Avec trou pour tirant Öffnung für die Zugträger	n°x scatola n°x box n°x boîte VPE
ME008R	EPDM	45	VR5 VR8	-	10 pz
ME012R	EPDM	45	VR12	-	10 pz
ME018R	EPDM	45	VR18	-	10 pz
ME024R	EPDM	45	VR24	-	10 pz
ME035R	EPDM	80	VR35 VRV35	-	10 pz
ME050R	EPDM	80	VR50 VRV50	-	10 pz
ME080R	EPDM	80	VRV60 VRV80	-	2 pz
ME100R	EPDM	80	VRV100	-	2 pz
ME150R	EPDM	80	VRV150	-	2 pz
ME300R	EPDM	80	VRV200 VRV250 VRV300	-	2 pz
ME500R	EPDM	150	VRV400 VRV500	-	2 pz
ME600R	EPDM	150	VRV600	X	1 pz
ME750R	EPDM	150	VRV750	X	1 pz
MEN10R	EPDM	200	VRV1000	X	1 pz
MEN20R	BUTYL	220	VRV1500 VRV2000	X	1 pz
MEN30R	BUTYL	250	VRV3000	X	1 pz

Codice Code Code Code	Membrana in gomma Rubber membrane Vessie en gomme Gummimembrane	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser	Utilizzabile con i modelli Suitable for models Utilisable pour le modèles Verwendbar für Modelle	Con foro per tirante With hole for tie beam Avec trou pour tirant Öffnung für die Zugträger	n°x scatola n°x box n°x boîte VPE
ME008S	EPDM HT	45	VS8	-	10 pz
ME012S	EPDM HT	45	VS12	-	10 pz
ME018S	EPDM HT	45	VS18	-	10 pz
ME024S	EPDM HT	80	VS24	-	10 pz
ME035S	EPDM HT	80	VSV35	-	10 pz
ME050S	EPDM HT	80	VSV50	-	10 pz
ME080S	EPDM HT	80	VSV60 VSV80	-	1 pz
ME100S	EPDM HT	80	VSV100	-	1 pz
ME150S	EPDM HT	80	VSV150	-	1 pz
ME200S	EPDM HT	80	VSV200	X	1 pz
ME300S	EPDM HT	80	VSV300	X	1 pz

Controflangia - Counter flange - Contre-bride - Gegenflansch

Codice - Code Code - Code	Diametro - Diameter Diamètre - Durchmesser (mm)	Raccordo Connection Raccordement - Anschluss (Inch)	Finitura - Finish - Finissage Farbe der Oberfläche und Materialwerkstoff	n°x scatola n°x box n°x boîte VPE
CFF095TRF008Z	95	¾ ″	Zincato-Galvanized-Galvanisé-Verzinkt	20 pz
CFX095TRX008G	95	¾ ″	Inox-Stainless steel-Inox-Edelstahl	20 pz
CFF095TRF007Z	95	1 ″	Zincato-Galvanized-Galvanisé-Verzinkt	20 pz
CFF145TRF008Z	145	¾ ″	Zincato-Galvanized-Galvanisé-Verzinkt	20 pz
CFX145TRX008G	145	¾ ″	Inox-Stainless steel-Inox-Edelstahl	20 pz
CFF145TRF007R	145	1 ″	Zincato-Galvanized-Galvanisé-Verzinkt	20 pz
CFX145TRX004G	145	1 ″	Inox-Stainless steel-Inox-Edelstahl	20 pz
CFF260TRF001V	260	1¼ ″	Verniciata-Painted-Peinte-Lackiert	10 pz
CFX260TRX001G	260	1¼ ″	Inox-Stainless steel-Inox-Edelstahl	10 pz



Tirante per fissaggio membrana
Tie beam - Tirant - Zugträger

Codice - Code Code - Code	Modello - Model Modèle - Model	n°x scatola n°x box n°x boîte - VPE
TIR001Z	100÷500	10 pz
TIR003Z	750÷1500	10 pz
TIR006Z	2000÷3000	10 pz

Valvola di precarica - Precharge valve
Valve de précharge - Vorspannventil

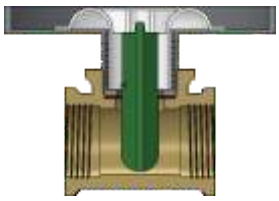
Codice - Code Code - Code	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
VAL003	10 pz



Dispositivo flusso continuo - Flow-through device
Dispositif à flux continu - Durchlaufeinrichtung

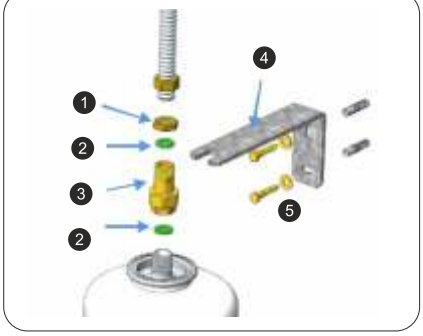
Codice - Code Code - Code	Raccordo - Connection Raccordement - Anschluss (Inch)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
DF001	¾"	20 pz

Patented



Kit valvola di doppio ritegno per vasi d'espansione
Double check valve kit for expansion vessels
Kit clapet anti-retour pour vases d'expansion
Doppelrückschlagventil-Bausatz für Ausdehnungsgefäße

Codice - Code - Code - Code	Composizione Kit - Kit details - Kit - Komposition
KVNR001	❶ Dado di fissaggio - Nut - Ecrou - Mutter
Lunghezza - Lenght Longeur - Länge (mm)	❷ Guarnizioni di tenuta - Fiber sealing gasket - Joint - Dichtungen
	❸ Valvola di non ritorno - Double check valve - Clapet anti-retour - Doppelrückschlagventil ¾"-¾"
	❹ Staffa supporto a muro - Wall bracket - Support mural - Wandhalterung
240 x 109	❺ Viti con tassello - Screw with plastic anchor - Vis et cheville - Schraube mit Plastikanker



Raccordi acqua- Water connection - Raccordement - Anschluss

Codice - Code Code - Code	Lunghezza - Lenght Longeur - Länge (mm)	Vie - Way Voies - Wege	Raccordo - Fittings Raccordement - Anschluss (Inch)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
RAC3V172	72	3	1 ″	25 pz
RAC5V172	72	5	1 ″	25 pz
RAC5V182	82	5	1 ″	25 pz
RAC5V192	91	5	1 ″	25 pz



Pressostato - Pressure switch - Pressostat - Druckschalter

Codice - Code Code - Code	Pressione - Pressure Pression - Luftdruck (bar)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
PRITCPM5	1÷5	5 pz
PRITCPM12	3÷12	5 pz



ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



Tubo flessibile MF - Flexible hoses MF - Tube flexible - Flexibler Schlauch

Codice - Code Code - Code	Lunghezza - Lenght Longeur - Länge (mm)	Raccordo - Connection Raccordement - Anschluss (Inch)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
FMFG0150	500	1″	5 pz
FMFG0160	600	1″	5 pz
FMFG0180	800	1″	5 pz
FMFG01N1	1000	1″	5 pz



Manometro - Manometer - Manomètre - Manometer

Codice - Code Code - Code	Diametro - Diameter Diamétre - Durchmesser (mm)	Pressione - Pressure Pression - Luftdruck (bar)	Tipo - Type Tipe - Model	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
MNAR5206	50	0÷6	90°	10 pz
MNAR5212	50	0÷12	90°	10 pz
MNAP5206	50	0÷6	180°	10 pz
MNAP5212	50	0÷12	180°	10 pz



Interruttore galleggiante - Float switch
Interrupteur à flotteur - Schwimmerschalter

Codice - Code Code - Code	Cavo - Cable Câble - Kabellänge (mm)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
IGLCN005	500 (0,5 m)	2 pz
IGLCN050	5000 (5 m)	2 pz
IGLCN100	10000 (10 m)	2 pz

SUPPORTI - BRACKETS - SUPPORT - HALTERUNG



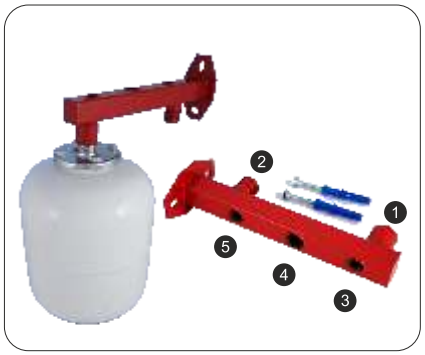
Staffa di supporto a muro - Wall bracket
Support pour fixation murale - Wandhalterung

Codice - Code - Code - Code	Raccordo da - Connection - Raccordement - Anschluss (Inch)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
SUP001	¾″	10 pz
SUP002	1″	10 pz



Staffa di supporto a muro con fascetta - Wall Bracket with tightening clamp
Support fixation mural avec collier de serrage
Wandhalterung mit Spannschelle

Codice - Code - Code - Code	Diametro vaso - Tank diameter - Diamètre vase - Behälterdurchmesser (mm)	n°x scatola - n°x box n°x boîte - VPE
SUP011	60 - 325	10 pz
SUP012	60 - 380	10 pz



Kit staffa a muro per vaso e accessori - Vessel connector set
Kit de fixation murale - Anschluss-Set

Codice - Code - Code - Code
SUP021

Collegamenti - Connections - Raccordement - Anschluss

1. ¾" F Vaso - Tank - Vase - Druckausdehnungsgefäß
2. ¾" M Valvola intercettazione-Shut-off valve-Valve d'arrêt -Verriegelungsventil
3. ⅜" F Manometro - Manometer - Manomètre - Manometer
4. ½" F Valvola di sicurezza - Safety valve
   F Valve de sûreté - Sicherheitsventil
5. ⅜" F Valvola di sfogo - Air vent - Purge - Entlüftungsventil

L'acquirente si impegna a controllare i prodotti e l'imballo non appena effettuata la consegna. Qualora venga accertato un difetto di fabbricazione e questo venga notificato nei termini della legge italiana (8 giorni dalla scoperta degli stessi), l'acquirente dovrà provvedere ad inviare i pezzi difettosi alla sede di Zilio Industries, in porto franco, perché la stessa provveda alla sostituzione dei materiali difettosi. L'acquirente ottenuta la sostituzione, non avrà diritto ad alcun indennizzo, sconto o ulteriore risarcimento oltre a tale sostituzione. Nel caso in cui la Zilio Industries non venga informata in merito ad eventuali difetti originari dei prodotti entro 8 giorni dalla data riportata sul documento di consegna, si presumerà che i prodotti medesimi non abbiano vizi/difetti e pertanto, l'azienda non accetterà reclami relativamente agli stessi. L'azienda infatti non si assume responsabilità per gli articoli danneggiati successivamente alla consegna.
Tutti i prodotti Zilio Industries hanno una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di recapito. Farà fede in questo senso la data sui documenti di consegna. Tale garanzia è condizionata ad una corretta installazione del prodotto, in accordo con gli standard italiani ed europei ed inoltre, con le istruzioni riportate nel manuale allegato al prodotto. Le parti concordano espressamente che la garanzia venga meno in caso di interventi da parte di terzi relativamente a prodotti difettosi. Zilio Industries, infatti, nan si assume responsabilità per le sostituzioni e/o riparazioni effettuate da terzi sui propri prodotti. In ogni caso, la garanzia è limitata alla mera sostituzione o riparazione gratuita del prodotto, con l'esclusione di ogni altro diritto di indennizzo, sconto o ulteriore risarcimento. Non sono ammessi reclami di nessun tipo in ordine all'attività di riparazione/sostituzione dei prodotti difettosi. Ogni prodotto restituito in garanzia resterà di esclusiva proprietà della Zilio Industries. Ogni controversia che dovesse sorgere riguardo i punti precedentemente enunciati, si riterrà unico Foro giudiziario competente quello di Vicenza ed unica legge applicabile sarà quella italiana.
Tutte le immagini e i disegni tecnici presenti in questo manuale sono puramente indicative. Zilio Industries si riserva la facoltà di apporre modifiche di qualunque tipo senza alcun tipo di preavviso, che a suo insindacabile giudizio comportino miglioramenti del prodotto stesso.

The buyer undertakes to inspect and verify every supplied product and the packaging immediately upon receipt. According the Italian law, should the product be defective in original components, the buyer must notify the seller of any defects within 8 days from the date that the defect was discovered. In this event, the buyer must return free port the faulty item back to us so that Zilio Industries will replace it. Once the replacement is made, the buyer has not right to any further indemnity, discount or refund. If Zilio Industries is not informed within this time upon receipt, we will assume that the goods have been delivered in perfect conditions. Therefore, Zilio Industries will not accept any claim which has not been notified within the above mentioned time limits allowed. Aquasystem, in fact, is not responsible for goods damaged after delivery.
All Zilio Industries products have 24 months warranty from delivery date. This warranty is valid only if the product is properly installated according to Italian and European standards and to the instructions supplied with the product. The parties expressly agree that the warranty expires when third parties modify the delivered goods by any means. Zilio Industries, in fact, is not responsible for replacements/repairs made by third parties on its products. In every case, the guarantee only covers the free replacement or repair of the defective product. Any further indemnity, discount or refund is excluded. The buyer is not entitled to advance any claim against the seller relating to the repair/substitution of the defective product. Any product replaced under this warranty remains of exclusive property of Zilio Industries. Should any dispute or controversy arise, the place of jurisdiction shall be Vicenza and the Italian law the only one that will be applied.
All the illustrations and technical drawings contained in this catalogue are just as an indication. They are subject to change without notice at any time at Zilio Industries's sole discretion.

L'acheteur s'engage à vérifier les produits et l'emballage au moment de la réception de la marchandise. Selon la loi italienne, si les produits présentent un défaut de fabrication, l'acheteur doit informer le vendeur dans 8 jours de la date que le défaut a été decouvert. Dans ce cas, l'acheteur doit renvoyer franco de port les pièces défectueux chez Zilio Industries pour le remplacement. Après le remplacement, l'acheteur n'aura pas le droit de recevoir aucune autre indemnité, réduction ou remboursement. Dans le cas Zilio Industries ne soit pas informé des défauts de fabrication dans ces 8 jours, on va supposer que la marchandise a été accepté conforme par l'acheteur. En conséquence, aucune réclamation sera pas acceptée après le délais mentionnés ci-dessus. Aquasystem, n'est pas responsable de la marchandise endommagée après la livraison.
Tous les produits Zilio Industries sont 24 mois de garantie à partir de la date de livraison. Cette garantie est valable uniquement si le produit est correctement installé selon les normes italiennes et européennes et selon les instructions jointes au produit. Les parties conviennent expressément que la garantie expire lorsque des tiers modifient en quelque manière la marchandise livrée. Zilio Industries n'est pas responsable pour tous rechange ou réparations effectués par tiers sur ses produits. Dans tous les cas, la garantie couvre seulement le remplacement ou la réparation gratuite du produit défecteux. Autre indemnité, réduction ou remboursement sont exclus. L'acheteur n'a pas le droit d'avancer des réclamations contre le vendeur relativement à la réparation/remplacement du produit défecteux. Tous les produits remplacés sous garantie reste de propriété exclusive de Zilio Industries. En cas de contestation ou de controverse, le lieu de juridiction sera à Vicenza et la loi italienne la seule qui sera appliquée.
Toutes les illustrations et les dessins techniques contenus dans ce catalogue sont juste à titre indicatif.
Ils sont sujets aux changements sans préavis à tout moment à la seule discrétion de Zilio Industries.

Der Kunde verpflichtet sich, die Ware und die Verpackung sofort bei Erhalt zu überprüfen, um eventuelle Mängel innerhalb von 8 Tagen nach Empfang zu reklamieren.
Sollte der Kunde bei Anlieferung feststellen, dass die Ware beschädigt oder fehlerhaft ist, ist diese frachtfrei an Zilio Industries zwecks Austauschs zurückzusenden.
Zusätzlich besteht kein weiterer Anspruch auf Schadensersatz oder Nachlass.
Sollte Zilio Industries über versteckte Mängel innerhalb von 8 Tagen nicht informiert worden sein, geht das Unternehmen davon aus, dass die Ware einwandfrei geliefert wurde. Spätere Reklamationen können leider nicht berücksichtigt werden.
Zilio Industries übernimmt keine Verantwortung gegenüber Teilen, die nach Auslieferung beschädigt wurden.
Zilio Industries übernimmt eine Garantie von 24 Monaten ab Empfang der Ware.
Der Kunde wir um sorgfältige Aufbewahrung der Versandpapiere gebeten, da sie im Schadensfall als Garantiebeweis gelten.
Die Gewährleistung ist nur gültig, wenn das Produkt gemäß europäischen Standards und den Anweisungen im Handbuch korrekt installiert ist.
Bei Fremdeinwirkung durch Dritte verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit.
Reparaturen oder Veränderungen durch Dritte schließen jegliche Garantieleistung durch Zilio Industries aus.
Reklamierte Ware wird durch Zilio Industries ersetzt oder repariert unter Ausschluss weiterer Ansprüche wie Nachlässe oder Entschädigung.
In Garantie ausgetauschte Produkte gehen in das Eigentum von Zilio Industries über.
Zuständig für alle Streitfälle ist der Gerichtsstand von Vicenza unter alleiniger Anwendung des italienischen Gesetzes.
Alle in diesem Handbuch zusammengestellten Bilder und technischen Zeichnungen sind
nicht verbindlich.
Zilio Industries behält sich vor, technische Veränderungen oder Verbesserungen ihrer Produkte ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Zilio Industries spa

QUALITÀ CERTIFICATA - CERTIFIED QUALITY - QUALITÉ CERTIFIÉE - BESCHEINIGUNGEN



CERTIFICATO
CERTIFICATE

CONFORMITÀ BASATA SULLA GARANZIA TOTALE DI QUALITÀ
CONFORMITY BASED ON FULL QUALITY ASSURANCE
IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 2014/68/UE

Certificato N. / Certificate No. I-202-IT/Q-16 0023 REV. 01

Fabbricante / Manufacturer: ZILIO INDUSTRIES S.p.A.
Via Sega Vecchia, 65
I - 36050 Pozzoleone (VI)
Italy

CE 1936

Modulo H / Module H

Attrezzatura / Equipment: VASI DI ESPANSIONE E AUTOCLAVI
EXPANSION VESSELS AND SURGE TANKS

Codice di Progetto / Design Code: EN 13831; EN 12445-2

Rapporto n. / Report no.: P5011100035 rev. 00

Garanzia di approvazione / Range of approval: Vedi Allegato I – parte integrante del presente certificato / See Annex I – integral part of this certificate

Sito di produzione / Manufacturing plant: ZILIO INDUSTRIES S.p.A.
Via Sega Vecchia, 65
I – 36050 Pozzoleone (VI)
Italy

Prima emissione / First issue: 03/08/2016
Data fine validità / Expiry date: 01/08/2019
Luogo e Data di Emissione / Place and date of issue: Pogliana M.se (BS) 10/07/2017
TÜV Rheinland Italia S.r.l.
Ing. Paolo Cipolla

ACCREDIA

TÜVRheinland®
Precisely Right.



CERTIFICATE

The Certification Body TÜV Rheinland Italia S.r.l.

Zilio Industries S.r.l.
Via Segavecchia, snc
I - 36050 Pozzoleone (VI)

Design and manufacture of expansion and surge tanks.
Manufacture of steel radiators. EA 17

UNI EN ISO 9001:2008

Certificate Registration No. 39 00 1960509

Milan, 2014-07-08; First Certification: 2005-06-10

ACCREDIA

TÜVRheinland®



ANNEX TO THE CERTIFICATE

Certificate registration No.: 39 00 1960509.

Page 1 of 1

Zilio Industries S.r.l.
Via Segavecchia, snc
I - 36050 Pozzoleone (VI)

Location	Scope	Certificate No.
Zilio Industries S.r.l. – Divisione Ronda Via Carracciole, 50/A I – 36010 Carmignano di Brenta (PD)	Manufacture of steel radiators	39 00 1960509/01
Zilio Industries S.r.l. – Divisione Inoxa Via Segavecchia, snc I – 36050 Pozzoleone (VI)	Design and manufacture of expansion and surge tanks.	39 00 1960509/02
Zilio Industries S.r.l. – Divisione Aquasystem Via Segavecchia, snc I – 36050 Pozzoleone (VI)	Design and manufacture of expansion and surge tanks.	39 00 1960509/03

Milan, 2014-07-08

ACCREDIA

TÜVRheinland®



WRAS
APPROVED PRODUCT

This certifies that

ZILIO INDUSTRIES S.R.L

has had the undermentioned product examined, tested and found, when correctly installed, to comply with the requirements of the United Kingdom Water Supply (Water Fittings) Regulations and Scottish Water Byelaws.

RANGE OF EXPANSION VESSELS (FOR A FULL MODEL LIST CONTREE PLEASE CONSULT THE WRAS ONLINE DIRECTORY AND/OR ACCOMPANYING WRAS APPROVAL LETTER)

The product as mentioned will be valid until the end of:

March 2021

1003306

Certificate No.

Secretary

Chairman, Product Assessment Group



CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE
Certificate of sanitary conformity

ZILIO INDUSTRIES SRL
Via Sega Vecchia, 65
36050 POZZOLEONE (VI)
Italie

Référence du représentant autorisé / Reference of the representative accessory :
16 ACC LY 277

Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories family covered by this certificate :

Références / References : (53 références)

Délivrance délivrée par / Certificate issued by :

Date de délivrance / Date of issue : 13 Mai 2016
Date d'expiration / Expiry date : 16 janvier 2020

Commentaires / Comments : Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 094



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ C-IT.АД08.В.02288 ДЕ № 03201163

ЗАЯВИТЕЛЬ: «Zilio Industries S.r.l». Адрес: Via Carracciole N. 50/A - 35010 - Carmignano di Brenta (PD) ITALY, Италия. Телефон: +39-049-5957552, факс: +39-049-5957718

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: «Zilio Industries S.r.l». Адрес: Via Carracciole N. 50/A - 35010 - Carmignano di Brenta (PD) ITALY, Италия. Телефон: +39-049-5957552, факс: +39-049-5957718

ОБЪЕКТ ОБ СЕРТИФИКАЦИИ:

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ПРИЗНАКИ: Баки расширительные мембранные горизонтальные и вертикальные для систем отопления и водоснабжения

ПРОДУКЦИЯ: модели: 7 шт. Комплектующие: 7 шт.

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА: «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением» Российской Федерации от 15 сентября 2008 г. № 7731 ТОСТа (см. приложение)

код ОК 005 (ОКП): 36 1300

код ЕНТКС

код ТН ВЭД ЕАЭС России: 7310

ПРОВЕДЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ (ИСПЫТАНИЯ) И ИЗМЕРЕНИЯ: Протокол сертификационных испытаний № РИ от 21.03.2011 г. ООО "ЧЕЛЭНЕРГО", рег. № РОСС RU.0001.21АЛ00, адрес: РФ, 630024, г. Новосибирск, ул. Зыряновская, 14

ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ: Схема сертификации: 3с

СРОК ДЕЙСТВИЯ СЕРТИФИКАТА СООТВЕТСТВИЯ: с 21.03.2011 по 21.03.2016

Руководитель органа
Н.П. Боженов

Эксперт (эксперт-аудитор)
А.Н. Зуланович

www.tuv.com
TÜVRheinland
ID 9105024438

Organizzazione con Sistema di Gestione certificato
Company with Management System certified
ISO 9001:2008
SINCERT

Poland · Ukraine · Great Britain · România · Czech Republic · Russia · France · Russia





Zilio Ind. CED - Ver. 5.05 / 09 10 2017

ZILIO

INDUSTRIES

Zilio Industries spa
via Sega Vecchia 65
36050 - Friola di Pozzoleone (VI)
ITALIA
tel +39 049 5957552 - fax +39 049 5957718
www.zilioindustries.com - info@zilioindustries.com